

# revue **fh**

10 mars 2016 | No 4



Fédération de l'industrie horlogère suisse FH  
Verband der Schweizerischen Uhrenindustrie FH  
Federation of the Swiss Watch Industry FH

[www.fhs.ch](http://www.fhs.ch)

# L'aiguille pilote le temps.



**BASELWORLD**  
Halle 2.2  
Stand C23



**AIGUILLA SA**

Fabrique d'aiguilles de montres, CH-2500 Bienne, Tél. 032 344 65 65, Fax 032 344 65 66

# Editorial



Janine Vuilleumier

Qui ne connaît pas les serviettes de polissage ou les gants de présentation signés KT? Le monde horloger ne pourrait s'en passer, tout comme les musées, la joaillerie et même la chocolaterie. C'est une belle histoire que celle de cette petite PME qui a vu le jour il y a un quart de siècle dans la plus grande modestie. La découverte d'une fibre «miraculeuse», une foison d'idées et un esprit combatif ont mené sa directrice vers le succès. Depuis quelques temps, elle a installé son entreprise au cœur d'un bâtiment historique de la ville de Bienne, entièrement rénové par son architecte de mari. Un magnifique écrin à découvrir en page 6.

La révélation d'une invention hors du commun en 2014 a donné naissance, en 2016, à un mouvement qui interroge le monde horlo-

ger. De la maquette en bois conçue par l'ingénieur inventeur au fond de sa cuisine, au gigantesque travail de miniaturisation et de conception effectué par un constructeur de mouvements associé au CSEM, est née une concept watch présentée ce début d'année. La grande particularité de ce garde-temps révolutionnaire: son calibre consomme si peu d'énergie qu'il ne nécessite un remontage que quelques fois par année.

Conçue pour un mode de vie actif et animée par l'esprit du voyage... tels sont les qualificatifs de la collection que nous vous proposons de découvrir en page 34. Relookées, dotées de calibres maison, certifiées Poinçon de Genève, agrémentées de bracelets aisément interchangeables, ces cinq familles de montres séduiront autant la gent féminine que masculine.

Who is not familiar with the polishing cloths or presentation gloves signed by KT? The world of watchmaking could not do without these articles and the same goes for museums, the jewellery profession and even the chocolate trade. This little SME which saw the light of day a quarter of a century ago in all modesty has become a true success story. The discovery of a «miraculous» fibre, a profusion of new ideas and a combative spirit have led its managing director forward to success. For some time now she has installed her company at the heart of a historic building in the City of Bienne, completely refurbished by her architect husband. Discover this magnificent setting on page 8.

The revelation of an exceptional invention in 2014 was followed in 2016 by the creation of a movement which attracted wide attention

in the world of watchmaking. From the wooden model designed by the talented inventor in his own kitchen to the enormous task of miniaturization and design work done by a movement manufacturer associated with the CSEM, a concept watch was finally created and presented at the beginning of this year. The outstanding feature of this revolutionary timepiece is the fact that its calibre consumes so little energy that it only has to be wound a few times each year.

Designed for an active life style and animated by the spirit of travel .... those are the terms which best describe that collection presented to our readers on page 38. Restyled, featuring calibres made in house, bearing the certified Geneva Hallmark, fitted with readily interchangeable wristlets, these five families of watches will appeal equally to women and men wearers.

## Impressum

### Rédaction / Editorial

Fédération de l'industrie horlogère suisse FH  
Rue d'Argent 6, 2502 Biel-Bienne  
Suisse / Switzerland  
Tél. +41 (0)32 328 08 28  
Fax +41 (0)32 328 08 80  
info@fhs.ch / www.fhs.ch

### Rédactrice en chef / Editor in chief

Janine Vuilleumier (jvuilleumier@fhs.ch)

### Publicité / Advertising

Média Marketing Sàrl, Salvatore Suriano  
Grand-Rue 18, 2036 Cormondrèche  
Tél. +41 (0)79 445 80 91  
Fax +41 (0)32 730 48 57  
suriano@m-marketing.ch

### Impression / Printing

imprimé en  
suisse

W. Gassmann SA  
Ch. du Long-Champ 135, 2501 Biel-Bienne

Parutions: 20 fois par an  
Tirage: 1'600 exemplaires

Publication: 20 times a year  
Printing: 1,600 copies

### Abonnements annuels

- » Gratuit pour les membres FH
- » Suisse: CHF 310.-
- » Europe: CHF 480.-
- » Outre-Mer: CHF 550.- (y compris port avion)

TVA 2,5% non comprise. Pour tous renseignements ou changements liés aux abonnements, s'adresser à: mconrole@fhs.ch

### Annual subscriptions

- » Free of charge for FH members
- » Switzerland: CHF 310.-
- » Europe: CHF 480.-
- » Overseas: CHF 550.- (including freight costs)

VAT of 2.5% not included. For all information and changes of address relating to the subscriptions, contact: mconrole@fhs.ch

### Copyright

Les informations contenues dans la Revue FH ne peuvent être reproduites, même partiellement, sans autorisation de la rédaction.

Information contained in the Revue FH cannot be reproduced, even partially, without prior authorisation from the editor.



## 6

**Keller Trading : un nouvel écrin pour fêter un quart de siècle**  
*Keller Trading : new premises to celebrate a quarter of a century*

## Summary

### INFOS FH

5 **FH Board** First meeting of 2016

### VIE DE LA BRANCHE

- 14 **Parmigiani Fleurier** *Senfine concept movement*
- 18 **Kering** *Robust performance in 2015*
- 18 **Breguet** *New acquisition of an old timepiece*
- 19 **Frédérique Constant** *Talents of luxury and creation*
- 21 **Jaeger-LeCoultre** *Partner of Chaplin's World By Grévin*
- 21 **Bovet 1822** *The Genevan house on show in the Kremlin*
- 23 **Raymond Weil** *Collaboration with Universal Music*
- 24 **Vacheron Constantin** *«Elegance in motion»*
- 27 **Breitling** *Tribute to the Boeing 777-300ER*
- 29 **Breguet** *Teatro Dell'Opera in Rome*
- 31 **In brief**

### NOUVEAUTÉS

42 **Novelties in brief**

### EN PARALLÈLE

- 54 **CSEM** *Your complete ID on your wrist*
- 57 **M.A.D Gallery** *When kinetic art plays with geometry*
- 65 **In brief**

### FOSC

66 **FOSC extracts** from 15<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup> February 2016



**34** Vacheron Constantin Overseas : dédiée aux voyageurs  
*Vacheron Constantin Overseas : dedicated to travellers*

**55** Watches&Wonders : la manifestation devient biennale  
*Watches&Wonders : the exhibition becomes a biennial*

## Sommaire

### INFOS FH

---

**4** **Conseil FH**  
Première séance 2016

### VIE DE LA BRANCHE

---

- 12** **Parmigiani Fleurier** Mouvement concept Senfine
- 18** **Kering** Solides performances en 2015
- 18** **Breguet** Nouvelle acquisition d'une pièce ancienne
- 19** **Frédérique Constant** Talents du luxe et de la création
- 19** **Jaeger-LeCoultre** Partenaire de Chaplin's World By Grévin
- 21** **Bovet 1822** La maison genevoise s'invite au Kremlin
- 23** **Raymond Weil** Collaboration avec Universal Music
- 24** **Vacheron Constantin** «L'élégance en mouvement»
- 24** **Breitling** En hommage au Boeing 777-300ER
- 27** **Breguet** Teatro Dell'Opera de Rome
- 30** **En bref**

### NOUVEAUTÉS

---

**42** **Nouveautés en bref**

### EN PARALLÈLE

---

- 54** **CSEM** Tous vos codes d'identification au poignet
- 57** **M.A.D Gallery** Quand l'art cinétique joue avec la géométrie
- 64** **En bref**

### FOSC

---

**66** **Extraits de la FOSC** du 15 au 29 février 2016

### REVUE DE PRESSE

---

**70** Bulgari: interview de Jean-Christophe Babin

Prochaine Revue :  
Next edition :

31.03.2016

# Conseil FH

## Première séance 2016

### Jean-Daniel Pasche

Le Conseil FH a tenu sa première séance de l'année le 18 février dernier à Bienne. Comme à l'accoutumée, il s'est tout d'abord penché sur les questions traitées au sein d'économiesuisse. Un des dossiers importants concerne les relations avec l'Union européenne (UE). Il est en effet peu probable qu'une solution entre les deux parties puisse être trouvée avant la résolution du problème entre la Grande-Bretagne et l'UE. Or, le Conseil fédéral doit bientôt présenter son message quant à la mise en œuvre de l'initiative contre l'immigration de masse. Autre sujet, les négociations entre l'UE et les Etats-Unis en vue d'un accord de libre-

échange (TTIP). Il est important que la Suisse puisse se greffer sur cet accord pour éviter d'éventuelles discriminations. Le Conseil a ensuite été informé sur l'état du dossier Swiss made. La procédure de consultation concernant la révision de l'ordonnance Swiss made s'est terminée début décembre 2015. Les autorités fédérales sont en train d'examiner les réponses de façon à établir un rapport qui servira de base au Conseil fédéral pour prendre sa décision finale. La FH est en contact avec lesdites autorités afin de définir la marche à suivre du dossier. Il est normalement prévu que l'ordonnance révisée entre en vigueur, comme tout le paquet Swissness, le 1<sup>er</sup> janvier 2017.

Le Conseil a ensuite procédé à une rétrospective 2015. L'année écoulée s'est terminée sur une note négative avec une baisse des exportations de 3,3% en valeur et de

1,6% en volume. Ce sont surtout les marchés de Hong Kong et de la Russie qui ont poussé les résultats vers le bas. La branche a également continué de souffrir des effets du franc fort portant atteinte à la profitabilité de nombreuses marques. Pour 2016, les exportations continuent sur le même rythme dans un environnement peu stable et difficilement prévisible.

L'Inde est en train de revoir son système fiscal et il est prévu que différentes taxes soient remplacées par une taxe unique à la consommation. Il apparaît toutefois que cette réforme n'avance guère et il ne faut pas attendre de résultats avant 2017.

L'Assemblée a également été informée sur les nouvelles prescriptions que l'Egypte vient d'adopter concernant l'importation de produits, y compris les montres. Ce sont des mesures qui pénalisent les importations et certainement contraires à l'accord de libre-échange existant. Ce point est en cours d'examen.

Les membres du Conseil ont ensuite entendu un exposé de Claude Vuillemez (Richemont International) sur l'émergence des montres connectées en relation avec l'évolution de l'horlogerie suisse.

Au chapitre des questions administratives, le Conseil a élu Laurent Lehnert (Jaeger-LeCoultre, Branch of Richemont International, Le Sentier) et Frédéric Jäkel (Centre jurassien d'enseignement et de formation, Porrentruy) comme nouveaux membres du Comité de normalisation NIHS; Hubert Jochaux Du Plessix (Rolex, Genève), Tamdi Chongé (Epos Montres, Longeau) comme délégués FH au Comité des exposants suisses à Baselworld; François Rubin (ETA Manufacture horlogère suisse, Granges), comme nouveau délégué FH suppléant à l'Assemblée générale du COSC; Sophie Gilg (LVMH), Mireille Koenig (The Swatch Group, Bienne) comme nouveaux membres de la Commission juridique FH. Il a, en outre, approuvé la candidature de Jean-Daniel Pasche, président FH, au Conseil d'administration du CSEM pour y représenter la Fondation en faveur d'un Laboratoire de recherches horlogères. ◦

## Nouveaux membres FH

### Catena SA

La marque a été créée en 1947 par Willy Lebet à La Chaux-de-Fonds. Après avoir entre autres séjourné à Bulle, elle est



actuellement implantée à Corcelles et appartient, depuis l'an dernier, au groupe hong kongais Stelux. Les garde-temps de la marque s'adressent tant aux hommes qu'aux femmes. Une partie de la collection est dotée de mouvements automatiques maison.

### Favre-Leuba AG

Ancienne marque suisse créée en 1737, Favre-Leuba est restée en mains familiales durant huit générations. Elle fait actuellement l'objet d'une relance mondiale sous la direction de Thomas Morf. Lancés dans le courant de l'année, les garde-temps mécaniques s'adresseront en premier lieu au monde masculin.

### Renley Watch SA

Appartenant au groupe hong kongais Renley, la société éponyme a été fondée en 1990 à La Chaux-de-Fonds. Elle exploite deux anciennes marques horlogères suisses: Sultana, créée en 1937, et Buler, née en 1945. Les montres, quartz et automatiques, sont conçues dans les ateliers de La Chaux-de-Fonds.

### Porsche Design Timepieces AG

La marque Porsche Design a été créée par la famille éponyme en 1972 dans le but de développer des activités hors du domaine automobile (habits, maroquinerie, lunettes, montres, etc.). Long-

## PORSCHE DESIGN

temps exploitée par d'autres marques, la licence a été rachetée. Créée en 2014 à Soleure, Porsche Design Timepieces AG exploite actuellement la marque, dont les produits, équipés de mouvements automatiques suisses, concernent essentiellement la gent masculine.

## First meeting of 2016

### Jean-Daniel Pasche

The FH Board held its first meeting of the year on 18 February in Bienne.

As usual, the first item on the agenda was a roundup of questions discussed by *economiesuisse*. One of the key issues concerns relations with the European Union (EU). It is unlikely that a solution between both parties can be found until the problem between Great Britain and the EU has been resolved. Meanwhile, the Federal Council is expected soon to make its position clear regarding implementation of the initiative against mass immigration. Another talking point concerns negotiations between the EU and the United States with a view to signing a free trade agreement (TTIP). It is important for Switzerland to add its voice to this agreement if it is to avoid the risk of possible discrimination.

The Board was then informed of progress regarding Swiss made. The consultation procedure concerning revision of the Swiss made ordinance ended at the beginning of December 2015. The Federal authorities are in the process of examining responses with a view to preparing a report, which will be used by the Federal Council as the basis of its final decision. The FH is in contact with the said authorities to determine how best the project should proceed. Barring unforeseen events, the revised ordinance is expected to enter into force on 1<sup>st</sup> January 2017, along with the Swissness package as a whole.

The Board then embarked on a retrospective of 2015. The year gone by ended on a negative note, with a downturn in exports of 3.3% by value and 1.6% by volume. The main stumbling blocks were the markets of Hong Kong and Russia, which had a negative effect on results. The sector also continued to suffer from the effects of the strong Swiss franc, which is undermining the profitability of many firms. For 2016, exports look set to follow the same trend, in an environment which is relatively unstable and difficult to predict.

India is currently reviewing its fiscal system and there are plans for different taxes to be replaced by a single excise duty. It

## News FH members

### Favre-Leuba AG

An old Swiss brand founded in 1737, Favre-Leuba remained in family hands for eight generations. It is currently



being relaunched onto the international stage under the direction of Thomas Morf. Placed on the market in the course of this year, the mechanical timepieces will be targeted in the first instance at a male clientele.

### Catena SA

The brand was created in 1947 by Willy Lebet in La Chaux-de-Fonds. Following spells in other locations, most notably in Bulle, it is now established in Corcelles and since last year has belonged to the Hong Kong group Stelux. The brand's timepieces are intended for both sexes. Part of the collection is equipped with proprietary automatic movements.

### Porsche Design Timepieces AG

The brand Porsche Design was created by the eponymous family in 1972 with a view to developing activities outside the realm of the motor car (clothes, leather goods, spectacles, watches, etc.). After being commercialized for many years by other firms, the licence has been bought back. Established in 2014 in Soleure, Porsche Design Timepieces AG currently operates the brand, whose products, equipped with Swiss automatic movements, are essentially geared to the male sex.

### Renley Watch SA

Belonging to the Hong Kong group Renley, the eponymous company was founded in 1990 in La Chaux-de-Fonds. It commercializes two old Swiss brands: Sultana,

## Renley Watch S.A.

created in 1937, and Buler, which first appeared in 1945. The quartz and automatic watches are designed in the firm's studios in La Chaux-de-Fonds.

appears however that this reform is making very slow progress and that results should not be expected before 2017.

The meeting was also informed of new prescriptions recently adopted by Egypt concerning the import of products, including watches. These are measures which penalise imports and are certainly in contravention of the existing free trade agreement. This point is being examined in more detail. Board members then listened to a talk by Claude Vuillemez (Richemont International) on the emergence of smartwatches and their impact on the Swiss watch industry. On the subject of administrative questions, the Board elected Laurent Lehnert (Jaeger-LeCoultre, Branch of Richemont International, Le Sentier) and Frédéric Jäkel (Centre jurassien d'enseignement et de formation, Porrentruy) as new members of the NIHS Standardisation Committee; Hubert Jochaux Du Plessix (Rolex, Geneva) and Tamdi Chonge (Epos Montres, Lengnau) as FH delegates to the Swiss Exhibitors' Committee

at Baselworld; François Rubin (ETA Manufacture horlogère suisse, Grenchen), as the new FH alternate delegate to the COSC General Meeting; and Sophie Gilg (LVMH) and Mireille Koenig (The Swatch Group, Bienne) as new members of the FH Legal Commission. It also approved the candidacy of Jean-Daniel Pasche, president of the FH, to the Board of Directors of CSEM where he will represent the Foundation to promote a watchmaking research laboratory. ◦



## Keller Trading: un écrin flambant neuf pour fêter un quart de siècle

**Il y a 25 ans, Keller Trading honorait sa première commande. Aujourd'hui, forte de plus de trois mille clients, la maison s'installe dans un bâtiment historique entièrement rénové.**

**Janine Vuilleumier**

Que de chemin parcouru jusqu'à ce jour de février 2016 où Babette Keller-Liechti avait invité clients, fournisseurs, employés et amis au sein du nouvel écrin où Keller Trading s'est installé depuis peu. Dynamique et enjouée, cette présidente de société a évoqué, lors de la soirée d'inauguration, le passé... les débuts bien modestes de la société.

Keller Trading fut officiellement fondé en 1991, mais en 1989 déjà, Babette Keller-Liechti confectionnait de simples étuis de coton utilisés par les horlogers pour les têtes de montres. Elle se plaît à honorer ses premiers clients: Breitling, Vacheron Constantin, Jaeger-LeCoultre, Audemars Piguet ou encore Omega. En 1995, une fibre révolutionnaire venue du Japon est découverte. Ses qualités ne font pas de doute et la cheffe d'entreprise, jamais à court d'idées, confectionne des serviettes qu'elle envoie à deux cents marques hor-

logères avec le petit mot: «Touchez-moi, essayez-moi, appelez-moi!» Le succès fut au rendez-vous et toutes les maisons passèrent commande. Le fournisseur nippon garantit l'exclusivité de son produit à Keller Trading et ce tissu fut décliné en de nombreuses formes: serviettes de polissage ou de nettoyage, gants de présentation, housses, étuis et couvre-établissements.

En 2005, la firme s'établit dans la zone industrielle de Bienne, au pied de l'Arc jurassien, et ouvre son propre atelier de sérigraphie. Les produits sont ainsi estampillés KT (Keller Trading) ou personnalisés au gré des clients avec leurs propres noms ou logos. En 2009, la maison subit la crise horlogère de plein fouet et le chômage partiel gagne les ateliers. Babette Keller-Liechti ne se laisse pas abattre et profite de ces temps difficiles pour développer de nouveaux produits et ouvrir d'autres marchés comme l'hôtellerie, les musées, les chocolatiers et le monde du luxe en général. Toujours dans le but d'élargir sa palette de clients, la maison participe,

en 2011, au salon Singapore International Jewellery Show. L'année suivante, c'est à la Hong Kong Watch & Clock Fair que les produits sont présentés. Cette expérience asiatique convainc la cheffe d'entreprise d'ouvrir son propre bureau au cœur du bien connu International Finance Center de Hong Kong. Aujourd'hui, la maison biennoise compte plus de trois mille clients qui apprécient ses produits de première qualité.

### Les matériaux

Les tissus utilisés autrefois pouvaient altérer les métaux précieux, les rayer, déposer des saletés, griffer ou laisser des résidus sur les pièces horlogères et joaillières. Composée de 50% de polyester et de 50% de nylon, la microfibre Haute Couture utilisée aujourd'hui par Keller Trading pallie à tous ces problèmes. Les fils de tricot sont constitués de centaines de microfilaments cent fois plus fins qu'un cheveu, qui raclent en douceur tous matériaux, détachent la saleté



et accrochent la poussière pour l'enfermer à l'intérieur des fibres, l'empêchant ainsi de remonter à la surface. La remarquable qualité des microfibrilles utilisées est la plus performante au monde.

Toujours dans l'esprit d'apporter de nouvelles idées à ses clients, Keller Trading a lancé différents liquides de nettoyage doux et écologiques: les Eaux de Glace (laqué noir, aluminium brossé, plastique givré transparent ou rosé), Eau de Brume, Eau de Perles, Eau de l'Or ou encore Eau d'Argent.

## Qualité

Keller Trading a de tout temps fait de la qualité sa marque de fabrique, tout d'abord par la sélection des meilleures microfibrilles. Le contrôle qualité également fait l'objet de processus extrêmement stricts à toutes les étapes de la production, permettant ainsi de garantir des produits zéro défaut.

Entre l'arrivée de la matière brute dans les ateliers de la maison biennoise et le conditionnement des produits finis, chaque article passe au minimum par quatre étapes de contrôle, pièce après pièce. Chaque gant est mis en main et contrôlé individuellement afin de détecter le moindre petit défaut. Tous les articles défectueux sont systématiquement écartés.



Le textile fait également l'objet de contrôles réguliers et rigoureux auprès d'un laboratoire indépendant. L'objectif de ces analyses est de s'assurer de la non-corrosivité de la microfibre sur les métaux tels que l'or, le platine et l'argent, et de la conservation de ses qualités lors du vieillissement.

## Personnalisation des produits

Tous les produits peuvent être personnalisés par le biais de quatre méthodes: la sérigraphie, le gaufrage, l'impression à

chaud et la sublimation (impression de surface). Chaque client peut donc, selon son gré, imprimer le logo de son entreprise ou d'autres motifs selon ses envies.

## Nouvel écrin biennois

Gentiment à l'étroit dans les locaux occupés dans les Champs-de-Boujean depuis 2005, Babette Keller-Liechti décide de déménager. Elle découvre alors, au pied des gorges du Taubenloch à Bienne, un bâtiment ayant appartenu aux anciennes tréfileries de la »



## Babette Keller-Liechti

Babette se plaît à raconter qu'elle est née entrepreneure. A neuf ans déjà, elle allait à la Foire des échantillons avec son père. Elle souligne également qu'il ne faut pas avoir suivi une voie académique pour réussir en tant que cheffe d'entreprise. La volonté, la créativité et la détermination suffisent... preuve en est! Ces qualités ont d'ailleurs valu à Babette de remporter, en 2009, le Prix Veuve Clicquot, distinction qui a fortement influencé sa façon de penser. Sa sensibilité s'est renforcée sur le respect porté à l'environnement, mais aussi à ses fidèles collaboratrices et collaborateurs qu'elle met au centre de ses préoccupations. Babette Keller-Liechti est maman de quatre enfants. L'une



de ses filles, Harmonie, travaille à ses côtés depuis plus de dix ans et occupe aujourd'hui le poste de vice-présidente de la société.

douce moitié qui s'est vue confier le mandat de rénovation. Les travaux seront ardues, mais le résultat est magnifique. Au sein de ces espaces de quelque 2'000 m<sup>2</sup> se mêlent histoire et modernité, où objets d'autrefois côtoient la technicité d'aujourd'hui. Au parterre, un atrium central accueille la salle de conférence entourée de petits coins lounge, tandis qu'au premier étage, se répartissent les bureaux. Juxtaposé, un lumineux atelier accueille les petites mains de la maison qui coupent, cousent et contrôlent les différents produits. Au deuxième étage, dans un vaste espace, se répartissent les machines dédiées à l'impression des tissus. L'esprit fédérateur de cette cheffe d'entreprise hors pair est même allé très loin, puisqu'au parterre de ce bâtiment, son mari architecte a également installé ses bureaux.

L'histoire de cette rénovation ne serait pas exhaustive sans signaler l'incendie qui a ravagé les combles de l'édifice à mi-juillet 2015, le jour précédant le déménagement de l'entreprise. Coup dur qui a certes abattu le moral de toute l'équipe, mais également renforcé les liens entre les acteurs du projet. ◦

» ville. Elle tombe littéralement amoureuse de cet édifice pourtant en piètre état. Son mari, Pierre Liechti, architecte, élabore pour elle des plans de rénovation qui séduiront le

propriétaire des lieux, la société soleuroise Espace Real Estate. Babette Keller-Liechti décroche un contrat de bail et les travaux peuvent commencer sous l'égide de sa

## *Keller Trading: brand new premises to celebrate a quarter of a century*

**Twenty-five years ago, Keller Trading fulfilled its first order. Today, more than three thousand customers strong, the firm has moved into an entirely renovated historic building.**

### Janine Vuilleumier

**O**n the day in February 2016 when Babette Keller-Liechti invited clients, suppliers, employees and friends to the new premises recently acquired by Keller Trading, she could look back on a string of outstanding achievements. Dynamic and jolly, the company's CEO talked of the past at the inaugural evening, and of the firm's very modest beginnings.

Keller Trading was established officially in 1991, though as early as 1989 Babette Keller-Liechti was already making simple cotton cases used by watchmakers for watch heads. She enjoyed working for her





first clients, whose number included Breitling, Vacheron Constantin, Jaeger-LeCoultre, Audemars Piguet and Omega. In 1995, a revolutionary fibre from Japan was discovered. Its qualities were evident and the head of the firm, never short of ideas, made up some squares which she sent to two hundred watch manufacturers with the message: «Touch me, try me, call me!» Success beckoned and all of the watchmakers placed orders. The Japanese supplier guaranteed exclusivity of their product to Keller Trading and the fabric took on many forms: cloths for polishing and cleaning, presentation gloves, dustsheets, cases and workbench covers.

In 2005, the firm took up residence in the industrial zone of Bienne, at the foot of the Jura mountains, and opened its own serigraphy workshop. Products were now stamped KT (Keller Trading) or personalised according to clients' wishes with their own names or logos. In 2009, the firm was hard hit by the watch industry crisis and short-time working was introduced. Babette Keller-Liechti refused to throw in the towel and took advantage of these difficult times to develop new products and make inroads into new markets, such as the hospitality industry, museums, chocolate-makers and luxury fashion generally. Constantly on the lookout to increase its customer base, the

firm attended the Singapore International Jewellery Show in 2011. The following year, she presented the firm's products at the Hong Kong Watch & Clock Fair. This Asian experience convinced the businesswoman to open her own office in the heart of the well-known International Finance Center in Hong Kong. Today, the Bienne based firm has more than three thousand clients who appreciate its superior quality products.

### *Materials*

Fabrics used in the past were liable to cause damage to precious metals by scratching or scuffing, or leaving deposits of grime and residue on watchmaking components and jewellery. Consisting of 50% polyester and 50% nylon, the Haute Couture microfiber used today by Keller Trading overcomes all these problems. The knitting yarns are made up of hundreds of microfilaments a hundred times thinner than a hair, that gently clean materials and remove dirt and dust, which is sealed inside the fibres to prevent it spreading. The remarkable quality of the microfibers is unrivalled worldwide in terms of efficiency.

Eager to offer its clients new ideas, Keller Trading launched a variety of gentle, envi-

ronmentally-friendly cleaning liquids: Eau de Glace (black lacquer, brushed aluminium, transparent or rose-tinted frosted plastic), Eau de Brume, Eau de Perles, Eau de l'Or and Eau d'Argent.

### *Quality*

Since its inception, Keller Trading has made quality its trademark, primarily by selecting only the best microfibers. Quality control is assured by extremely rigorous processes at every stage of production, allowing faultless products to be guaranteed.

Between the arrival of the basic material in the workshops of the Bienne firm and the packaging of finished products, each article undergoes at least four individual inspections. Gloves are fitted and checked one by one to detect even the slightest defect. Any defective articles are systematically discarded.

The fabric is also regularly and painstakingly inspected by an independent laboratory. The aim of these tests is to ensure the non-corrosive properties of the microfiber on metals such as gold, platinum and silver, and the preservation of its qualities over time. »

## Babette Keller-Liechti

Babette is fond of saying she was born an entrepreneur. At the age of nine, she visited the Foire des Echantillons with her father. She readily confides, too, that to succeed in business, an academic background is not necessary. Will-power, creativity and determination are enough... as her example proves! These qualities also made Babette a worthy winner of the 2009 Prix Veuve Clicquot,

a distinction which greatly influenced her way of thinking. She became more aware of the need to protect the environment, and also her loyal employees, who are her foremost concern. Babette Keller-Liechti is the mother of four children. One of her daughters, Harmonie, has worked alongside her for more than ten years and is today Vice-President of the company.

was put in charge of the renovation project. Progress was difficult, however the end result exceeded expectations. The floor space of around 2,000 square metres is a mix of history and modernity, where objects from bygone times stand side by side with modern, high-tech equipment. On the ground floor, a central atrium houses the conference room, around which there are small lounge areas, while the first floor is occupied by offices. Next door, a bright workshop accommodates the firm's skilful workforce, who cut, sew and inspect the different products. On the second floor, in an immense space, stand the firm's textile printing machines. The federating approach of this unique businesswoman truly knows no bounds, since the building's ground floor also houses the offices of her architect husband.

The story of this renovation would not be complete without mention of the fire that ravaged the roof of the building in mid-July 2015, the day before the firm was due to move in. It was a heavy blow which sapped the morale of the entire team, but also helped to develop a sense of camaraderie among those involved in the project. ◦

### Personalisation of products

All products can be personalised in one of four ways: serigraphy, embossing, thermal printing and sublimation (surface printing). Each client can therefore print their firm's logo or other motif according to their wishes.

### New premises in Bienne

Finding space in short supply at the premises occupied by the company in Les

Champs-de-Boujean since 2005, Babette Keller-Liechti decided a move was in order. At the foot of the Taubenloch gorges in Bienne, she discovered a factory previously owned by one of the city's old wireworks. She immediately fell in love with the building, even though it was in a dilapidated condition. Her husband Pierre Liechti, an architect, drew up renovation plans which appealed to the site's owner, the Soleure based firm Espace Real Estate. Babette Keller-Liechti succeeded in taking out a lease on the building and work commenced under the supervision of her husband, who





TECHNEW

UNE IDÉE DU LUXE



ÉCRINS - DISPLAY PLV

[technew.ch](http://technew.ch)

Rue du Bois-du-Lan 7  
1217 Meyrin, Genève  
Suisse

+41 22 780 10 90  
[info@technew.ch](mailto:info@technew.ch)

# Parmigiani Fleurier mouvement Senfine: de l'aérospatial à l'horlogerie

Une réserve de marche qui ne s'épuise pas ou presque, un garde-temps qui se remonte quelques fois par années... Non, ce n'est pas un rêve, mais un nouveau mouvement sans précédent en cours de développement dans la maison fleurissante. Son nom, Senfine, signifie «éternellement» en espéranto. Il en dit long.

La course vers une réserve de marche extraordinaire n'est pas nouvelle en horlogerie, mais elle était jusqu'à ce jour, très peu variée. Elle s'est confinée à augmenter l'approvisionnement - à savoir la taille ou le nombre de barillets - de la même manière qu'une voiture dont on double le réservoir d'essence peut rouler deux fois plus longtemps.

S'attaquer à la seconde partie de l'équation, c'est-à-dire les dépenses énergétiques du mouvement, n'avait pas abouti jusqu'ici parce que la consommation du régulateur mécanique conventionnel est incompressible. Le frottement, principal facteur de dépenses énergétiques, affecte premièrement l'oscillateur qui perd de l'énergie à chaque alternance; il influence ensuite l'échappement dans chacune de ses interactions avec le balancier; et enfin l'ancre, lorsqu'elle s'engrène et se désengrène de la roue d'échappement, générant autant de pertes qu'il n'y a de contacts. Second facteur de consommation énergétique, les chocs, propres au fonctionnement normal

de l'échappement. Les trois entités que sont l'ancre, la roue d'échappement et le balancier interagissent avec des secousses inévitables qui puisent lourdement dans la réserve de marche.

Il est impossible de diminuer les frottements et les chocs d'un régulateur mécanique classique. Impossible, à moins de le repenser entièrement, d'oser s'attaquer aux fondamentaux horlogers inébranlables et mettre sur pied une conception nouvelle de l'organe régulateur d'une montre. L'invention à la base du Senfine consiste à supprimer toutes les instances énergivores d'un régulateur classique et instaurer à leur place, un système d'articulations flexibles, exempt de tout frottement. Elle n'incombe aucun changement de l'organe moteur - c'est-à-dire que le barillet de la montre, assimilé au réservoir d'essence de la voiture, demeure identique -, mais s'attaque bel et bien aux facteurs de consommation énergétique du mouvement, cette seconde partie d'équation si délicate qui semblait jusqu'alors incompressible, intouchable.



**Pierre Genequand**

En prenant sa retraite en 2004, il dédie son temps libre à édifier cette idée. Elle commence par prendre la forme d'une maquette en bois, à l'échelle 20:1 que Pierre Genequand construit dans l'ancre de sa cuisine avec des bobines de fil et contrepoids de fortune. Il présente cette création à son ancien employeur qui se met en quête d'une manufacture capable de lui donner suite.

La force de Pierre Genequand - au-delà de son génie scientifique - est paradoxalement de ne pas avoir été un horloger. Car il y a dans le milieu, une aura intouchable autour du régulateur classique, une forme de tabou inculqué aux horlogers dans tout changement de ses paramètres. Affranchi des conventions tout simplement parce qu'il ne les connaissait pas, Pierre Genequand a saisi le problème par son extrémité inverse et a converti une technologie aérospatiale pour le monde de l'horlogerie sans avoir d'égards pour les structures intouchables qu'elle était sur le point de remettre en cause. Mais son idée serait restée au rang d'un simple concept sans l'intervention d'une manufacture horlogère. Parmigiani Fleurier, par le

## L'invention et les prémices du projet

L'idée et la base de l'invention qui sous-tendent le mouvement Senfine sont le fait de Pierre Genequand, un ingénieur genevois, ancien collaborateur du Centre suisse d'électronique et de microtechnique (CSEM). Ce scientifique est spécialiste d'une technologie d'ingénierie spatiale exploitant les propriétés sans frictions des articulations flexibles. Pour y avoir travaillé durant de nombreuses années, Pierre Genequand était convaincu, au terme de sa carrière, que cette technologie représentait un fort potentiel dans le domaine horloger.



**Senfine recto / front**

biais de l'entité motoriste de son pôle horloger Vaucher Manufacture Fleurier, a répondu présente à l'appel du CSEM, ayant identifié l'immense potentiel de cette invention et se sentant surtout capable de lui donner vie sous forme d'une montre.

## Principes du mouvement concept Senfine

Voici les principes fondamentaux de l'invention de Pierre Genequand qui ont été transposés en un régulateur horloger permettant une réserve de marche de plusieurs semaines:

- » L'usage de guidages et structures flexibles à frottement infime dérivées de la technologie aérospatiale pour l'ensemble des composants du régulateur,
- » L'usage exclusif de silicium, usiné au micron, pour chaque composant. Ce matériau a d'excellentes propriétés mécaniques de par son élasticité, son caractère infatigable, sa densité et son coefficient de frottement faibles,
- » Un oscillateur monolithique, réunissant les fonctions du balancier, du spiral, mais aussi de l'ancre à laquelle il est solidarisé par le biais d'une attache commune,
- » Une roue d'échappement à contact permanent, de type sauterelle.

## L'oscillateur du Senfine

Le régulateur Senfine est formé de guidages à structures flexibles et oscille avec une

amplitude de 16 degrés. Cette limitation d'amplitude est le fondement de l'invention, puisqu'elle permet une dissipation minimale d'énergie par frottement. Elle s'oppose de manière flagrante aux 300 degrés de rotation du balancier d'un régulateur classique.

L'oscillateur du Senfine possède une ancre solidarisée au balancier par une attache commune. Ce balancier est une pièce de forme circulaire au centre duquel deux lames flexibles se croisent sans se toucher. Ces lames assurent, en conditions oscillatoires, la fonction de ressort de rappel et remplacent ainsi le spiral d'un balancier traditionnel.

Le caractère monolithique de cette structure en silicium - qui regroupe balancier, spiral et ancre en un seul tenant - supprime tous les pivots et axes de rotation d'un régulateur classique. Le régulateur Senfine se trouve en suspension, oscillant sous l'impulsion de l'ancre, sur son axe virtuel, sans point de friction et avec un coefficient de frottement infime.

## L'échappement sauterelle

En horlogerie classique, l'échappement fournit l'énergie du mouvement, du barillet vers l'oscillateur. Il est la pièce maîtresse dans l'entretien et le décompte des oscillations de l'organe réglant. Dans le mouvement du Senfine, un échappement adapté aux spécificités du système a été mis sur pied: l'échappement sauterelle à contact permanent.

Dans ce principe, les deux palettes flexibles de l'ancre interagissent avec l'échappement en stockant et restituant leur énergie de déformation élastique à mesure qu'elles s'engrènent et se désengrènent avec la roue. L'interférence du frottement est moindre et la consommation énergétique de cet échappement correspond à celle de l'oscillateur Senfine.

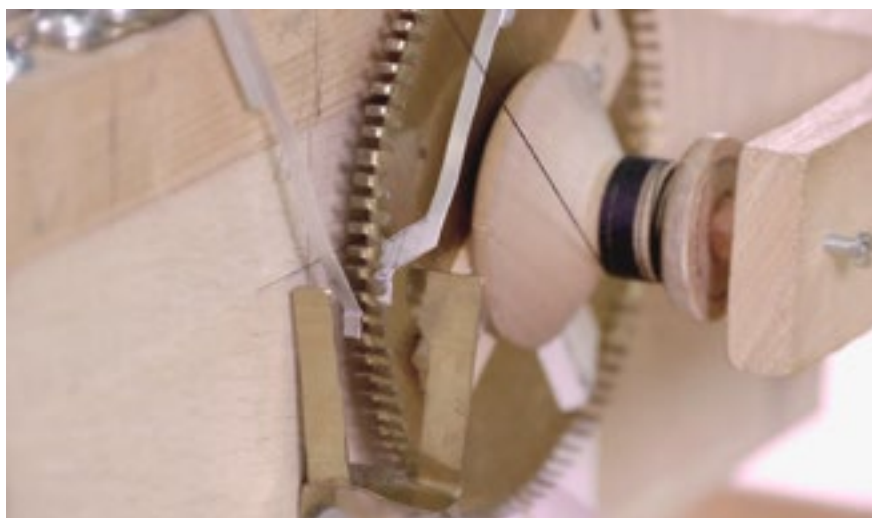
## De 2008 à 2014

Les six années de recherches qui ont mené jusqu'au développement actuel du Senfine étaient probablement les plus difficiles. La manufacture Parmigiani Fleurier a commencé par comprendre l'invention, c'est-à-dire s'en approprier les termes, en saisissant chaque détail et appréhender la théorie physique sous-jacente. Les horlogers se sont ainsi aventurés très loin dans le monde de l'aérospatial et une fois prêts, ils ont ramené le projet pas à pas dans la réalité tangible d'une tête de montre, affrontant les défis de miniaturisation et d'assemblage. Face aux scientifiques, ils ont fait valoir les contraintes de l'univers horloger et repéré surtout, les cas où elles pourraient contrecarrer la théorie. Par exemple, aux prémices de l'aventure, les ingénieurs du CSEM se réjouissaient que leur prototype résiste à une accélération de 20G (qui est l'accélération d'une fusée au décollage). Or une montre-bracelet subit des accélérations au porter normal qui se situent entre 500 et 5'000G - un ordre de grandeur qui n'avait jamais été anticipé par les modélisations du CSEM. Les défis que ce dialogue passionnant a fait surgir ont été résolus un à un, créant cette passerelle si délicate entre la théorie et la pratique, tout en intégrant le Senfine dans une réalité concrète.

En 2014, le pôle horloger de Parmigiani Fleurier présente le prototype 1:1 de ce régulateur. Lorsqu'il est ajouté à un calibre conventionnel, il porte sa réserve de marche à 45 jours et ce n'est que le début de son potentiel.

## L'année 2015

Du point de vue de la recherche et du développement, l'année 2015 a été consacrée à la réduction de la sensibilité aux chocs »



» du Senfine. Vu son amplitude d'oscillation si faible (16 degrés) et le fait qu'il se trouve en suspension, sans contacts physiques, la marche du régulateur était largement affectée par la moindre secousse.

Ce travail a commencé par une caractérisation empirique de tous les facteurs de choc. Bien souvent, la théorie prédisait que le système résisterait aux chocs, confirmée ensuite par des simulations, mais la pratique finissait par les contredire. Il y a un monde entre le porter virtuel ou simulé et le porter véritable. En caractérisant chaque facteur de secousse et d'arrêt, les ingénieurs ont trouvé des solutions consistant à amortir et restituer le choc pour chaque facteur d'arrêt. Puis pour renforcer cette victoire, les horlogers ont prévu d'alimenter le mouvement à une fréquence de 16 Hertz, soit 115'200 alternances par heure. Cette cadence spectaculaire achève de diminuer l'impact des chocs sur le régulateur et garantit la stabilité de la marche.

L'année 2015 a également porté sur le réglage de l'échappement. Dans un mouvement classique, son réglage est une formalité puisqu'il est une structure à part entière, indépendante des autres. Dans le Senfine, l'échappement est en contact permanent



avec l'ancre, qui est lui-même fusionné à l'oscillateur en une structure monolithique. Pour régler l'échappement, il fallait donc inventer un dispositif qui inclue le calibrage de tous les éléments du régulateur en un seul tenant. Ce développement est désormais accompli et en cours de production.

### L'année 2016

L'année 2016 sera consacrée aux considérations thermiques. Il s'agira de rendre le Senfine compatible avec la norme du COSC

qui prévoit une isochronie constante pour toute température interne au mouvement qui soit comprise entre 8 et 38 degrés. La serge en or aux confins du mécanisme réagit aux variations de température de manière complexe. Une solution théorique a déjà été validée et sa mise en application est imminente.

En 2016 également, les processus de fabrication et l'outillage qui entourent le produit Senfine seront précisés. Au-delà du système en lui-même, c'est tout l'environnement du produit que les constructeurs horlogers sont en train de créer. Les appareils de réglage sont à inventer, les outils de mesure n'existent pas encore. Comment évaluer sa marche par exemple, quand le Senfine ne fait pas «tactac»? C'est un chemin entièrement nouveau qui est à paver. Mais le défi est à la hauteur de la richesse de l'aventure, et surtout, de la révolution qui se prépare. Car une fois ces étapes résolues, une fois que les paramètres externes seront clairs, alors la manufacture Parmigiani définira la réserve de marche du Senfine et son potentiel. Elle se comptera en mois et elle transformera pour toujours le visage de l'horlogerie mécanique. ◦

## *Parmigiani Fleurier Senfine movement: from aerospace to watchmaking*

**A power reserve that never runs out or nearly, a timepiece that needs rewinding only a few times a year... No, it is not a dream, but the new movement that is being developed within the Fleurier manufacture. It's name, Senfine, means eternally in Esperanto. That says a lot about it.**

**T**he race to achieve an extraordinary power reserve is not new in watchmaking, however, it has been quite monotonous until today. It has focused solely on increasing the supply - that is, the size or number of barrels - in the same way that a car's range can be doubled by doubling the size of its fuel tank.

The second half of the equation, namely the movement's energy use, has thus far

remained fruitless, since the consumption of the traditional mechanical regulator is incompressible. Friction - the main factor in energy consumption - primarily affects the oscillator, which loses energy with each vibration; it then impacts on the escapement, at each of its interactions with the balance; and finally, the pallet fork, as it engages and disengages with the escapement wheel, generating a loss with each contact. The second factor in energy consumption is the impacts

that are a normal part of the escapement's operation. The interaction of the pallet fork, escapement wheel and balance produces inevitable impacts which take a heavy toll on the power reserve.

It is impossible to reduce the friction and impacts on a classic mechanical regulator. Impossible, that is, without a complete redesign and a brand new conception of a watch's regulating organ, in which the



unshakeable fundamentals of watchmaking are overturned. The invention at the heart of the Senfine serves to eliminate all the energy-consuming factors inherent in a classic regulator, replacing them with a system of flexible, frictionless joints. The design does not involve changes to any of the motor components; the watch's barrel - equivalent to the fuel tank of a car - remains the same. Instead, it addresses the movement's energy consumption factors - the second part of the delicate equation which, until now, has seemed inalterable.

### *Invention and origins of the project*

The idea and basis for the invention at the heart of the Senfine came from Pierre Genequand, a Genevese engineer and former employee at the Swiss Center for Electronics and Microtechnology (CSEM). This brilliant scientist specialised in spatial engineering technology using the frictionless properties of flexible joints. Having worked in this field for several years, by the end of his career, Pierre Genequand was convinced that this technology offered strong potential



**Senfine back / verso**

for the watchmaking sector. After retiring in 2004, he dedicated his time to developing this idea. The first stage was a 20:1 scale wooden model, which he built in a corner of his kitchen using spools of thread and make-shift counterweights. He presented this creation to his former employer, who began the search for a manufacture capable of bringing the concept to life.

Paradoxically, what gave Pierre Genequand his edge - aside from his scientific genius - was that he never worked as a watchmaker. Within the industry, an almost sacred aura surrounds the classic regulator, a type of taboo instilled in watchmakers with regard to any change in its parameters. Freed from these conventions thanks simply to his ignorance of them, Pierre Genequand addressed the issue from the reverse angle, applying aerospace technology to the world of watchmaking with no regard for the sacrosanct structures it was set to dismantle. However, his idea would have remained a mere concept were it not for the involvement of a watch manufacture. Parmigiani Fleurier responded to the call from CSEM via its watch movement division, Vaucher Manufacture Fleurier, appreciating the immense potential of this invention and confident in its ability to bring it to life in the form of a watch.

### *Principles of the concept movement Senfine*

Below are the fundamental principles of Pierre Genequand's invention which have been transposed into a watch regulator to provide a power reserve of several weeks:

- » The use of flexible guides and structures with negligible friction derived from aerospace technology for all of the regulator's components,
- » The exclusive use of silicon, machined to micron level for each component, offering excellent mechanical properties thanks to its elasticity, durability and low density and friction coefficient,
- » A monolithic oscillator, which provides all the functions of the balance, balance-spring and pallet fork, to which it is connected via a common attachment,
- » A constant contact grasshopper type escapement wheel.

### *The Senfine oscillator*

The Senfine regulator is made from guides with flexible structures, and oscillates at an amplitude of 16 degrees. This amplitude limitation is the basis of the invention, since it enables minimal dissipation of energy

caused by friction. It is in stark contrast to the 300 degrees of rotation of the balance on a classic regulator.

The pallet fork on the Senfine oscillator is connected to the balance via a common attachment. This balance is a circular component, in the centre of which two flexible blades cross without touching. During oscillation, these blades function as a return spring, thus replacing the balance-spring on a traditional balance.

The monolithic nature of this silicon structure - which brings together the balance, balance-spring and pallet fork - means there are none of the pivots or rotating arbors found on a classic regulator. The Senfine regulator is suspended, oscillating on its virtual axis, under the movement of the pallet fork, with no points of friction and with a negligible friction coefficient.

### *The grasshopper escapement*

In classic watchmaking, the escapement supplies the movement energy, from the barrel to the oscillator. It is the key component in maintaining and counting the oscillations of the regulating organ. The Senfine movement contains an escapement adapted to the specific characteristics of the system: the constant contact grasshopper escapement.

In this design, the two flexible blades on the pallet fork interact with the escapement, storing and discharging their elastic deformation energy as they engage and disengage with the wheel. Interference from friction is reduced and the escapement's energy consumption matches that of the Senfine oscillator.

### *2008 to 2014*

The six years of research that led to the development of the Senfine were probably the most difficult. The Parmigiani Fleurier manufacture began by familiarising itself with the invention, learning the terms, examining each detail and understanding the underlying physical theory. The watchmakers immersed themselves in the aerospace world and, once prepared, led the pro- »

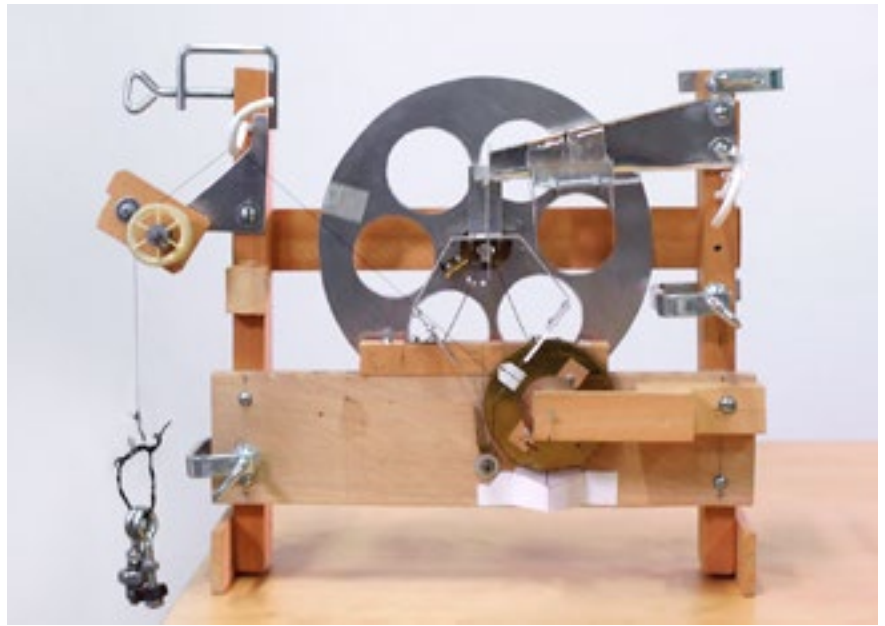
» ject, step by step, towards tangible reality in the form of a watch head, with all the miniaturisation and assembly challenges this demanded. They notified the scientists of the constraints of the watchmaking world, highlighting in particular any instances where they could go against the theory. For example, at the very start of the project, the CSEM engineers were delighted that their prototype could withstand acceleration of 20G (equivalent to that of a rocket on take-off). Under normal wearing conditions, a wristwatch is subject to acceleration of between 500 and 5000G - an order of magnitude never anticipated during modelling at CSEM. The challenges thrown up by this lively dialogue were resolved one by one, delicately bridging the gap between theory and practice as the Senfine was brought to life.

In 2014, the Parmigiani Fleurier watchmaking centre unveiled its full scale prototype of this regulator. When associated with a conventional calibre, it offered a power reserve of 45 days - and that was only the start of its potential. The final power reserve, once development is complete, will be much greater.

## 2015

In terms of research and development, the focus in 2015 was on reducing the Senfine's sensitivity to impacts. Given its very low running amplitude (16 degrees) and the fact that it is suspended, with no physical contact, the operation of the regulator was significantly affected by the slightest impact.

This work began with an empirical characterisation of all the impact factors. Very often, the theory predicted that the system would withstand impacts, which was confirmed by simulations, but in practice, this was not the case. There is a world of difference between virtual or simulated wearing and real-life wearing. By characterising each impact and stoppage factor, the engineers found solutions which involved damping



**Wooden model 1:20 elaborated by Pierre Genequand / Maquette en bois 1:20 élaborée par Pierre Genequand**

and discharging the impact for each stoppage factor. To further reinforce this victory, the watchmakers decided to supply the movement with a frequency of 16 Hertz, or 115,200 vibrations per hour. The effect of this spectacular frequency is to reduce the effect of the impacts on the regulator and guarantee stable operation.

2015 was also dedicated to the escapement adjustment procedure. In a classic movement, adjustment is a formality, as it is a completely separate and independent structure. In the Senfine, the escapement is in constant contact with the pallet fork, which is integral with the oscillator in a monolithic structure. To adjust the escapement, a device had to be invented to bring together the calibration functions for all the regulator components in a single part. This development is now complete, and in production.

## 2016

The focus for 2016 will be on thermal considerations. This will involve ensuring the

Senfine's compliance with the COSC standard, which stipulates constant isochronism for any temperature inside the movement between 8 and 38 degrees. Silicon reacts to temperature variations in a complex way. A theoretical solution has already been validated and will soon be applied.

The production process and tools for the Senfine project will also be defined in 2016. In addition to the Senfine system itself, the watchmaker/constructors are in the process of creating the entire product environment. The adjustment devices need to be invented, and the measuring tools do not yet exist. For example, how will the Senfine's operation be evaluated, given that it does not tick? This is a whole new avenue to be explored. However, the challenge is perfectly in keeping with the thrill of the adventure and, in particular, the revolution to come. Once these issues are resolved, and once the external parameters have been defined, the Parmigiani manufacture will define the Senfine's power reserve and its potential. It will be counted in months, and will transform the face of mechanical watchmaking forever. ◦

# PRECISION AND EFFICIENCY

by the motorist of time



±10  
SECONDS/YEAR



CALIBRE 111 $\frac{1}{2}$ " - ETA E64.111  
Ø 25.60 MM - H 1.95 MM  
TEMPERATURE REGULATION



**ETA**<sup>SA</sup>

MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE  
DEPUIS 1793

SALES QUARTZLINE  
SCHMELZISTRASSE 16, CH-2540 GRENCHEN  
WWW.ETA.CH, SALES-QUARTZ@ETA.CH  
TEL: +41 (0)32 655 77 77



EXCLUSIVE  
TECHNOLOGY

A COMPANY OF THE **SWATCH GROUP**

# Kering

## Solides performances en 2015

Le chiffre d'affaires consolidé des activités de l'exercice 2015 du groupe Kering s'élève à 11'584 millions d'euros, en hausse de 15,4% en données publiées et de 4,6% à périmètre et taux de change comparables par rapport à 2014. La progression du chiffre d'affaires est soutenue dans les pays matures (+7,3% en comparable), tirée par le dynamisme de l'Europe de l'Ouest et du Japon. Le chiffre d'affaires réalisé hors de la zone Euro représente 78,8% des ventes. Au 31 décembre 2015, le résultat opérationnel courant de Kering s'élève à 1'647 millions d'euros, en diminution de 1% (en données publiées) par rapport à 2014. Retraité des éléments non courants nets d'impôt, le résultat net part du groupe des activités poursuivies s'élève à 1'017 millions d'euros, en dégradation de 13,6% par rapport au 31 décembre 2014 où il s'affichait à 1'177 millions d'euros.

Leader mondial de l'habillement et des accessoires, Kering développe un ensemble de marques de luxe puissantes, de sport et de lifestyle. Parmi ces marques, signalons Gucci, Boucheron, Girard-Perregaux, JeanRichard, Ulysse Nardin. Présent dans plus de 120 pays, le groupe rassemblait plus de 38'000 collaborateurs au 31 décembre dernier. ◦

## Robust performance in 2015

The consolidated turnover of the Kering Group's business activities in the 2015 financial year stood at 11,584 million Euros, 15.4% higher in published numbers and 4.6% higher with a comparable consolidation scope and exchange rate than in 2014. Sales growth has been sustained in the mature countries (+7.3% like for like), led by dynamic performance in Western Europe and Japan. Sales achieved outside the Euro zone account for 78.8% of the overall total. On 31 December 2015, the recurring operating result of Kering stood at 1,647 million Euros, 1% lower (in published data) than in 2014. Re-processed to remove non-recurring factors net of tax, the net result group share of the business activities stood at 1,017 million Euros, 13.6% lower than on 31 December 2014 when it amounted to 1,177 million Euros.

A world leader in garments and accessories, Kering is developing a number of strong brands in the luxury, sports and lifestyle sectors. These brands include Gucci, Boucheron, Girard-Perregaux, JeanRichard and Ulysse Nardin. Present in over 120 countries, the group employed more than 38,000 persons on 31 December last. ◦

# Breguet

## Nouvelle acquisition d'une pièce ancienne

Breguet continue de préserver son patrimoine historique. Lors d'une vente aux enchères chez Artcurial à Paris en février dernier, la maison vaudoise a complété sa collection de pièces anciennes avec le chronographe de bord N°2023, réalisé durant les années de l'entre-deux-guerres.

Vendue en 1932 à la firme Bugatti, cette pièce fait partie d'un ensemble de neuf montres de voiture spécialement réalisées par Breguet pour la marque. Logée dans un boîtier en métal chromé de 67 mm, l'échelle tachymétrique a été conçue selon les codes du monde automobile. Possédant un totaliseur des minutes dans un guichet à 6 heures, cette pièce renferme un mouvement mécanique doté d'une réserve de marche de huit jours. Les aiguilles en acier bleui dessinées en 1783 complètent le cadran crème, rappelant ainsi les lignes esthétiques de la maison horlogère. ◦

## New acquisition of an old timepiece

Breguet continues to safeguard its historical heritage. At an auction sale held by Artcurial in Paris last February, the Vaud-based company completed its collection of old timepieces by acquiring the dashboard chronograph No. 2023, made in the inter-war years.

Sold in 1932 to the Bugatti company, this timepiece is one of a set of nine vehicle watches specially made by Breguet for the brand. Housed in a 67 mm chromium-plated metal case, the tachometer scale has been designed to harmonize with the codes of the automobile world. With a minute counter in an aperture at 6 o'clock, this timepiece incorporates a mechanical movement with an eight-day power-reserve. The blued steel hands, designed in 1783, round off the cream-coloured dial, as a reminder of the aesthetic lines favoured by this watchmaking house. ◦



Bugatti dashboard chronograph No. 2023 / Chronographe de bord N°2023

# Frédérique Constant

## Talents du luxe et de la création

Début février, à l'occasion du 13<sup>ème</sup> Sommet du luxe et de la création, Frédérique Constant a été récompensé lors de la cérémonie des Talents du Luxe et de la Création. Organisé dans le magnifique cadre du Westin Hôtel de la Place Vendôme à Paris, ce prix vise à promouvoir le développement de l'élégance et de l'innovation. Les talents sélectionnés sont issus de différents milieux tels que l'horlogerie, la mode, le design, l'architecture, la gastronomie ou encore la parfumerie.

Parmi les seize lauréats qui ont reçu une distinction lors de cette soirée, Aletta et Peter Stas, fondateurs de Frédérique Constant, ont remporté la catégorie Lalique, prix spécial visant à récompenser l'excellence. ◦

## Talents of luxury and creation

In early February, at the 13<sup>th</sup> Summit of luxury and creation, Frédérique Constant won an award at the ceremony marking the Talents of Luxury and Creation. Organised in the magnificent setting of the Westin Hotel on the Place Vendôme in Paris, this prize seeks to celebrate the development of elegance and innovation. The selected talents are drawn from various backgrounds such as watchmaking, fashion, design, architecture, gastronomy and perfumery.

Among the sixteen winners of an award on this evening, Aletta and Peter Stas, founders of Frédérique Constant, ranked first in the Lalique category, a special prize designed to reward excellence. ◦



**Peter & Aletta Stas**

# Jaeger-LeCoultre

## Partenaire de Chaplin's World By Grévin

Depuis de nombreuses années, Jaeger-LeCoultre honore les savoir-faire du septième art et rend hommage aux grands réalisateurs. La marque célèbre aujourd'hui l'immense artiste Charlie Chaplin, avec qui elle a entretenu une histoire particulière.

Chaplin's World By Grévin sera ouvert au public dès le 17 avril prochain, célébrant ainsi le 127<sup>ème</sup> anniversaire de la naissance de Charlie Chaplin. Implanté à Corsier-sur-Vevey, lieu de résidence de la star et de sa famille durant un quart de siècle, Chaplin's World propose au visiteur une expérience de divertissement immersive et intemporelle à travers la vie et l'œuvre de l'un des plus grands artistes du vingtième siècle.

Empreint des valeurs humanistes et du génie avant-gardiste qui firent de Charlie Chaplin une icône internationale, Chaplin's World lève le voile sur la vie intime de l'homme et de l'artiste. Au cœur du Manoir de Ban, le visiteur devient l'invité de celui qui a reçu

les plus grandes célébrités de son époque. Grâce au savoir-faire incontesté de Grévin, le visiteur pourra «toucher des yeux» ce que fut la vie personnelle et familiale des vingt-cinq dernières années de Charlie Chaplin en Suisse. Un studio hollywoodien aux dimensions du génie offrira au spectateur une immersion étonnante dans le monde cinématographique de Charlot. Plongé dans des ruelles, des rouages ou des décors mythiques, le visiteur découvre ou redécouvre l'œuvre de Charlie Chaplin. Un parc de plus de six hectares, aux arbres centenaires, sublimerait l'expérience et ravirait les amoureux des grands espaces.

Charlie Chaplin avait choisi de passer le dernier tiers de sa vie à Corsier-sur-Vevey - de 1952 à 1977 - avec sa femme Oona et ses huit enfants. Dans ce pays qui l'a adopté et qu'il a adopté, Chaplin a vécu à la manière d'un homme comme les autres tout en poursuivant son œuvre artistique. Il aimait la fondue, le kirsch, la pêche, ainsi que les grands espaces. Perché sur les hauteurs du lac Léman, dans le somptueux Manoir de Ban, Chaplin a trouvé stabilité et paix ultime. ◦

# BIEN VENUS

DANS LA NOUVELLE ARKIMEDIA  
OU VOS IDEES TROUVERONT VIE



www.arkimedia.it



**ARKIMEDIA**  
oltre la pelle

ARKIMEDIA S.R.L. / via M. Vesenin 14/A / 35012 Camposampiero / PD / Italia /  
T. +39 049 9451058 / F. +39 049 9450337 / [info@arkimedigroup.it](mailto:info@arkimedigroup.it) / [www.arkimedigroup.it](http://www.arkimedigroup.it)

| ARTISANAT | TECHNOLOGIE | INNOVATION |

---

### *Partner of Chaplin's World By Grévin*

---

For many years, Jaeger-LeCoultre has been honouring the achievements of the seventh art and paid tribute to the great directors. Today, the brand is celebrating the immense artist Charlie Chaplin, with whom it has shared a special history.

Chaplin's World By Grévin will be open to the public from 17 April next, celebrating the 127<sup>th</sup> anniversary of Charlie Chaplin's birth. Established at Corsier-sur-Vevey, where the star and his family lived for the last twenty-five years of his life, Chaplin's World offers the visitor an experience of total immersion into timeless entertainment through the life and work of one of the 20<sup>th</sup> century's foremost artists. Bearing the imprint of the humanist values and avant-garde genius which made Charlie Chaplin an international icon, Chaplin's World lifts the veil on the intimate life of the man and the artist. At the heart of the Manoir de Ban, the visitor becomes the guest of the artist who hosted the greatest celebrities of his day. Thanks to the uncontested expertise of Grévin, the visitor will be able to «feast his eyes» on the personal and family life of Charlie Chaplin's last twenty-five years in Switzerland. A Hollywood studio with dimensions fit for the genius himself will give visitors an astonishing total experience of Charlie Chaplin's cinematographic world. Walking down the narrow streets, among the mechanisms and mythical decors, the visitor will discover or rediscover Charlie Chaplin's work. A park covering more than six hectares, with century-old trees, will add a final touch to the experience and delight lovers of big open spaces.

Charlie Chaplin chose to pass the final third of his life at Corsier-sur-Vevey, from 1952 to 1977, with his wife Oona and his eight children. In this country which adopted him and which he in turn adopted, Chaplin lived as a man like so many others while continuing his artistic endeavour. He loved fondue, kirsch, peaches and wide open spaces. High above Lake Geneva, in the sumptuous Manoir de Ban, Chaplin found stability and ultimate peace. ◦



## Bovet 1822



---

### *La maison genevoise s'invite au Kremlin*

---

La manufacture réaffirme son attachement particulier pour les arts décoratifs horlogers en dévoilant son partenariat avec Ilgiz Fazulzyanov, créateur-joaillier russe. Ce spécialiste de la peinture miniature en émail Grand Feu a imaginé une nouvelle collection de garde-temps, réinterprétant les lignes propres à Bovet 1822. Cet ensemble de pièces uniques s'articule autour de deux thèmes. Tout d'abord, les cavaliers de l'apocalypse habilleront les poignets masculins. Quant à la gent féminine, elle se verra parée de motifs d'inspiration florale.

Mettant les œuvres de l'artiste russe à l'honneur, le musée du Kremlin de Moscou accueillera notamment ces réalisations horlogères lors d'une exposition unique qui aura lieu du 31 mars au 31 juillet 2016. ◦

---

### *The Genevan house on show in the Kremlin*

---

The manufacturing firm has reaffirmed its particular attachment to the decorative arts of watchmaking by revealing its partnership with Ilgiz Fazulzyanov, a Russian jewellery creator. This specialist in »

# VAUDAUX

HAUTE GAINERIE DEPUIS 1908



DÉCOUVREZ NOS SAVOIR-FAIRE  
ÉCRIN - MALLE - MAROQUINERIE - PRÉSENTOIR

Tél : +41 22 939 05 00 - [info@vaudaux-ge.com](mailto:info@vaudaux-ge.com) - [www.vaudaux-ge.com](http://www.vaudaux-ge.com)



» miniature Grand Feu enamel painting has imagined a new collection of timepieces which reinterpret the characteristic Bovet 1822 lines. This set of unique pieces focuses on two different themes. Firstly, the horsemen of the apocalypse will feature on men's wrists. Women on the other hand will wear decorative motifs of floral inspiration.

Giving pride of place to the works of the Russian artist, the Museum of the Kremlin in Moscow will be hosting these watchmaking creations at a unique exhibition from 31 March to 31 July 2016. ◦

## Raymond Weil

### Collaboration avec Universal Music

La maison genevoise a officialisé son nouveau partenariat avec Universal Music, l'un des grands acteurs de l'industrie musicale. Parmi ses protégés, cette société américaine compte des artistes de renommée internationale ainsi que des labels et des marques influents.

Cette collaboration consiste en une plateforme numérique personnalisée, spécialement élaborée par Universal Music pour Raymond Weil. Ce programme sera lancé à l'occasion de Baselworld 2016, puis suivi d'une campagne multimédia révélant progressivement ses fonctionnalités d'ici avril prochain.

Afin de marquer son 40<sup>ème</sup> anniversaire, Raymond Weil mettra également 40 chansons à disposition des visiteurs de son site Internet. De plus, il suffira de s'enregistrer sur le site web de la marque pour accéder à des playlists radio exclusives de centaines de chansons correspondant à chacune des collections. Un accès total et illimité à l'offre musicale, à des contenus rédactionnels et à des informations supplémentaires sera offert aux propriétaires de montres Raymond Weil. Ceux-ci pourront également voir les plus grandes légendes de la musique se produire pendant leurs concerts grâce à des vidéos. Enfin, ils auront une chance de remporter des récompenses exceptionnelles, comme des expériences musicales, des rencontres avec des artistes internationaux, des billets pour des concerts d'exception et des coffrets collector de disques vinyles. ◦

### Collaboration with Universal Music

The Genevan house has officialized its new partnership with Universal Music, one of the big players in the music industry. This American company's protégés include internationally renowned artists as well as influential labels and brands.

This collaboration consists in a personalized digital platform specially developed by Universal Music for Raymond Weil. The programme will be launched at Baselworld 2016 followed by a multimedia campaign gradually disclosing its functions between now and next April.

To mark its 40<sup>th</sup> anniversary, Raymond Weil will also make 40 songs available to visitors to its Internet site.

In addition, surfers will simply have to register on the brand's website to gain access to exclusive radio playlists with hundreds of songs corresponding to each of the collections. Total and unlimited access to the musical offering, editorial contents and



further information will be available to owners of Raymond Weil watches. They will also be able to watch videos showing performances by the greatest legends in music during their concerts. Last but not least, they will have an opportunity to win exceptional rewards, such as musical experiences, meetings with international artists, tickets for exceptional concerts and collectors' boxes of vinyl records. ◦

# Vacheron Constantin

## «L'élégance en mouvement»

La nouvelle exposition temporaire de Vacheron Constantin pose un regard sur l'esprit du voyage. «L'élégance en mouvement» révèle les évolutions esthétiques et techniques majeures de la marque au travers de 57 montres sélectionnées parmi plus de 1'300 pièces que compte le fond privé de la maison genevoise.

Ces objets possèdent tous un ADN propre aux voyages. Ils invitent les visiteurs à se plonger dans l'univers de la marque et à découvrir les garde-temps dédiés à une lecture fiable du temps lors d'expéditions. Située au premier étage du bâtiment historique du Quai de l'Île à Genève, «L'élégance en mouvement» est ouverte au public jusqu'au 29 avril, uniquement sur rendez-vous (tél: 022 930 20 05). ◦

## «Elegance in motion»

Vacheron Constantin's new temporary exhibition looks at the spirit of travel. «Elegance in movement» reveals the major aesthetic and technical trends of the brand through 57 timepieces chosen from over 1,300 watches in the Genevan manufacturer's private collection. These objects all have a DNA which is specific to travel. They invite visitors to immerse themselves in the brand universe and discover timepieces dedicated to reliable timekeeping on the occasion of expeditions. On the first floor of the historic building on Quai de l'Île in Geneva, «Elegance in movement» will be open to the public until 29 April but only by appointment (tel: 022 930 20 05). ◦



# Breitling



## En hommage au Boeing 777-300ER

Depuis cette année, Breitling est l'«official on-board timekeeper» de Swiss. La marque est donc présente sur l'ensemble de ses vols, notamment ceux des tout nouveaux long-courriers Boeing 777-300ER.

En hommage au Boeing 777-300ER, le dernier fleuron de la flotte Swiss, Breitling a créé, en collaboration avec la compagnie aérienne, une version exclusive de sa légendaire Navitimer. Cette édition limitée allie un design original et technique au Calibre manufacture Breitling 01. Dotée d'un boîtier en acier, la Navitimer Swiss Boeing 777 Limited Edition se distingue par son cadran noir rehaussé par une trotteuse rouge avec pointe en forme d'avion et par son fond spécial gravé arborant un Boeing 777-300ER, ainsi que le logo Swiss. La lunette tournante bidirectionnelle à relief cranté simplifie le maniement de la célèbre règle à calcul circulaire d'aviation. Limitée à 777 exemplaires, cette série spéciale est en vente uniquement à bord des appareils Swiss. ◦

# **CAPSA** *Géant de la miniature*



## **HABILLAGE & MOUVEMENT**

Depuis 1951, ce sont la passion et la qualité de ses produits SWISS MADE qui font de CAPSA une entreprise en constant développement et qui applique avec succès, depuis plusieurs décennies, son savoir-faire sans pareil au service de l'industrie horlogère.

Avec 200 collaborateurs, disposant d'un parc comprenant plus de 400 machines composé de décolleteuses, centre d'usinage CNC, machines de reprises et d'assemblage, CAPSA offre à ses clients un riche éventail de produits et un large potentiel de production.

Le management-qualité moderne et efficace de CAPSA garantit l'application intégrale des consignes requises par sa clientèle, ainsi que l'exclusivité et la confidentialité des dossiers qui lui sont confiés pour la production ou pour l'assistance en développement technique.



**Capsa Camille Piquerez SA** CH-2520 La Neuveville  
Tél. +41 (0) 32 751 32 32 | Fax +41 (0) 32 751 36 33  
info@capsa.ch | [www.capsa.ch](http://www.capsa.ch)  
Capsa horlogerie, habillage et mouvement



# WATCH the new EXPERT

## Discover the difference

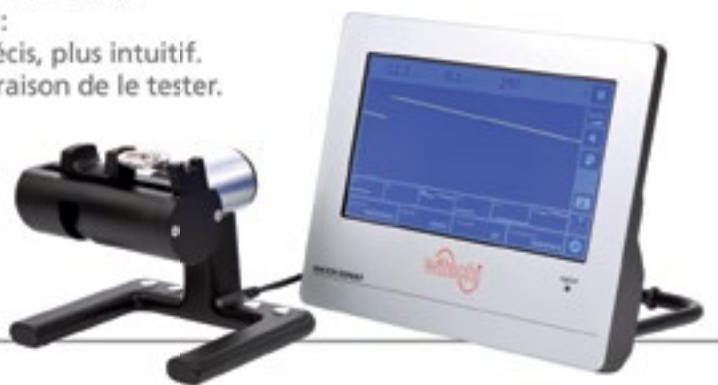
BASELWORLD

17 - 24 March 2016  
Hall 2.0 | Stand F66

NEW 2016!

Depuis 25 ans, les pros confient leurs mesures au WATCH EXPERT.  
Nous ne pensions pas pouvoir l'améliorer.  
Et pourtant nous avons réussi :  
il est à présent encore plus précis, plus intuitif.  
À notre avis, c'est une bonne raison de le tester.

Plus d'informations sur :  
[www.witschi.com](http://www.witschi.com)



LEADING SWISS PRODUCTS

witschi



---

### *Tribute to the Boeing 777-300ER*

---

As of 2016, Breitling is the «official on-board timekeeper» for SWISS and is thus present on all flights - and notably on the new long-haul Boeing 777-300ER aircraft.

To celebrate the new Swiss Boeing 777-300ER flagship aircraft and in partnership with the airline, Breitling has created a limited series of its iconic model Navitimer. This limited edition combines an original and technical design with the manufacture Breitling Caliber 01. The Navitimer Swiss Boeing 777 Limited Edition is distinguished by its stainless steel case and its black dial fitted with a red sweep-seconds hand featuring an aircraft-shaped tip. The Boeing 777-300ER symbol and the Swiss logo are engraved on the caseback. The bidirectional notched bezel enables smooth and easy handling of the famous circular aviation slide rule. This model issued in a 777-piece special series is available exclusively aboard Swiss aircraft. ◦

## Breguet

---

### *Teatro Dell'Opera de Rome*

---

Afin de poursuivre sa longue tradition de mécénat en faveur des arts et de la culture, Breguet initie en 2016 un partenariat avec le Teatro Dell'Opera de Rome, l'une des plus prestigieuses scènes lyriques d'Italie. Fondé en 1880, le Teatro Dell'Opera offre aux passionnés de musique classique et de ballet des prestations d'exception réunissant des artistes de renommée internationale. Réputé pour son acoustique

unique, le théâtre se distingue également par ses somptueux décors intérieurs, à l'image de son dôme habillé de fresques et abritant un précieux lustre en cristal de Murano.

L'association naissante entre le Teatro Dell'Opera de Rome et Breguet s'inscrit en soutien à l'art de la musique cher à la maison. La manufacture entend également, à travers ce partenariat, rendre hommage aux éminents musiciens et compositeurs qui ont marqué son histoire de leur empreinte, à l'instar des célèbres Gioachino Rossini, Arthur Rubinstein et Sergueï Rachmaninov. »



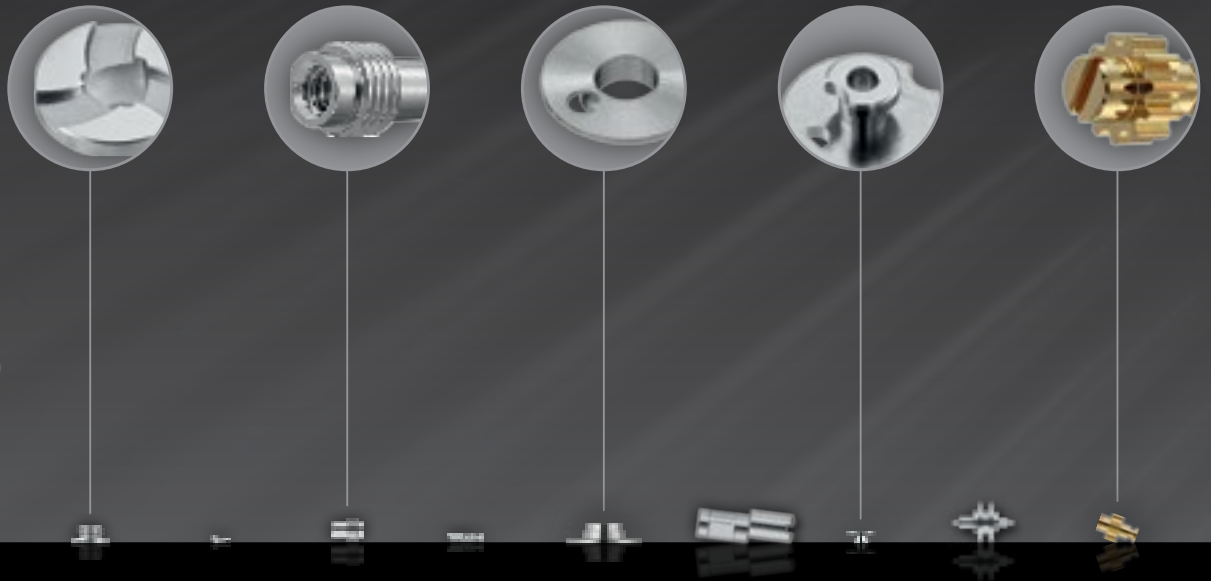
ISO 9001  
ISO/TS 16949  
ISO 14001  
OHSAS 18001

**POLYDEC** TURNED  
MICRO PARTS

engineering and manufacturing  
to fit your needs

# MICRO-DÉCOLLETAGE

Vos solutions horlogères au cœur de notre savoir-faire



## Suisse et Europe

**Polydec SA décolletage**  
Rue de Longeau 18  
CH-2504 Biel/Bienne  
Switzerland  
T +41 (0)32 344 10 00  
polydec@polydec.ch  
www.polydec.ch

## Amérique et Asie

**Polydec International Inc.**  
150 North Michigan Ave.,  
Suite 2800  
Chicago, IL 60601, USA  
T (312) 624-7697  
info@polydec-inc.com  
www.polydec-inc.com

## Japon

**Mrs Yuko Sakai**  
Level 14, Hibiya Central Building  
1-2-9 Nishi Shimbashi, Minato-Ku  
Tokyo 105-0003 Japan  
T +81 (3) 5532 8673  
polydec@polydec.jp  
www.polydec.jp

» Officialisé en février dernier, ce nouveau partenariat a été célébré au gré des notes du fameux opéra «Il Barbiere di Siviglia», écrit par Gioachino Rossini. Le choix de cette œuvre revêt une symbolique particulière, le grand compositeur figurant parmi les clients célèbres de Breguet. De son vivant, il était en effet l'heureux possesseur d'une petite montre simple Breguet qui l'a accompagné tout au long de sa vie. ◦

---

### *Teatro Dell'Opera in Rome*

---

Continuing its long tradition of patronage of the arts and culture, in 2016 Breguet is inaugurating a partnership with the Teatro Dell'Opera in Rome, one of the most prestigious Italian opera houses.

Founded in 1880, the Teatro Dell'Opera brings lovers of classical music and ballet exceptional performances by artists of international renown. Reputed for its unique acoustics, the theatre also benefits from a sumptuous interior décor typified by its dome with ornamental frescoes and featuring a precious Murano crystal candelabra.

This new association between the Teatro Dell'Opera in Rome and Breguet will support the art of music that is so dear to the house. Through this partnership, the manufacturer also proposes to pay tribute to the eminent musicians and composers who have left their mark on its history, including such famous names as Gioachino Rossini, Arthur Rubinstein and Sergueï Rachmaninov.



Officialised last February, this new partnership has been celebrated with a performance of the famous opera «Il Barbiere di Siviglia», by Gioachino Rossini. The choice of this work is particularly symbolic because the great composer was one of Breguet's famous clients. In his lifetime, he was the fortunate owner of a small and straightforward Breguet watch, which accompanied him throughout his life. ◦

## RSS technology on [www.fhs.ch](http://www.fhs.ch)

Our site now offers the functions of RSS technology, allowing Internet users to be alerted in real time as soon as new content is published, thereby avoiding the need to browse regularly on their favourite web sites in order to keep up with the latest developments in the industry.

At present, the sections concerned are the News and monthly export statistics, and also, for the part of the site reserved to FH members, key figures of the Economics and Statistics Department, import regulations of the Foreign Trade Department and the publication of the Revue FH online.

Our site provides you with all explanations needed to take advantage of this technology. Good surfing on [www.fhs.ch](http://www.fhs.ch)!



## En bref

### HYT

Le 4 février dernier, HYT a ouvert une nouvelle boutique à Kuala Lumpur. Situé dans le luxueux centre commercial de Starhill



Gallery, cet écrin de plus de 110 m<sup>2</sup> a été inauguré en présence de soixante invités triés sur le volet.

### Swatch

En janvier dernier, Swatch a officialisé le lancement du Freeride World Tour 2016. Débutée à Vallnord Arcalis (Andorre), cette compétition de l'extrême effectuera des étapes à Chamonix-Mont-Blanc (France), Fieberbrunn (Autriche), Haines (Etats-Unis) et se terminera à Verbier en avril prochain. Les amoureux de haute montagne pourront notamment suivre les performances de Samuel Anthamatten, Estelle Balet et Anne-Flore Marxer, athlètes de la Swatch Proteam.



### Richard Mille

Richard Mille, CEO de la marque horlogère, a officialisé son nouveau partenariat avec Ron Denis, CEO du McLaren Technology Group. Durant dix ans, la maison jurassienne sera présente aux côtés de l'écurie de Formule 1 McLaren-Honda. Les pilotes Fernando Alonso et Jensen Button arboreront chacun des garde-temps de la marque, tandis que la nouvelle voiture MP4-31 affichera un branding distinctif.

### Jaermann & Stübi

Jaermann & Stübi a accueilli Ian Woosnam dans sa famille d'ambassadeurs. Le golfeur britannique a collaboré avec la marque horlogère pour le développement de sa propre série de montres, dont la boîte a été fabriquée avec les clubs de golf utilisés pour gagner les US Masters de 1991.

### Gucci

A l'occasion d'un événement privé à Los Angeles, Gucci a présenté sa nouvelle ambassadrice, Florence Welch. La musicienne et chanteuse du groupe Florence and The Machine devient ainsi le visage des collections de montres et de bijoux de la marque.

### Richard Mille

Richard Mille devient partenaire officiel de la nouvelle Haas F1 Team, qui fait ses premiers pas au Championnat du monde de Formule 1. Le 20 mars prochain, à l'occasion de l'ouverture de la saison, l'écurie américaine fera ses débuts lors du Grand prix d'Australie à Melbourne. Ses pilotes Romain Grosjean et Esteban Gutiérrez tenteront de se hisser aux meilleures places du classement.

### Longines

Longines continue de mettre le monde hippique à l'honneur et devient partenaire

et montre officiels de la Fédération européenne d'équitation (EEF). En février dernier, Walter Von Kaenel, CEO de la maison imérienne, Juan-Carlos Capelli, vice-président et directeur marketing international de la marque, Hanfried Haring et Theo Ploegmakers, respectivement président et membre du conseil EEF, ont officialisé ce nouveau partenariat qui vise à promouvoir la discipline sportive en Europe.

### HYT

La maison neuchâtelaise continue d'exprimer son attachement au monde automobile. Peter Hackett, pilote de course australien, a



**Peter Hackett**

rejoint le cercle d'amis de la marque. HYT suivra de près les performances du sportif durant la saison 2016.

### TAG Heuer

En février dernier, la maison chaux-de-fonnière a officialisé son partenariat avec la Major League Soccer et la U.S. Soccer Federation. Elle officiera en tant que chronométrateur officiel durant les rencontres footballistiques. Cette nouvelle collaboration a marqué le début de la 21<sup>ème</sup> saison aux Etats-Unis, démarrée le 6 mars dernier.

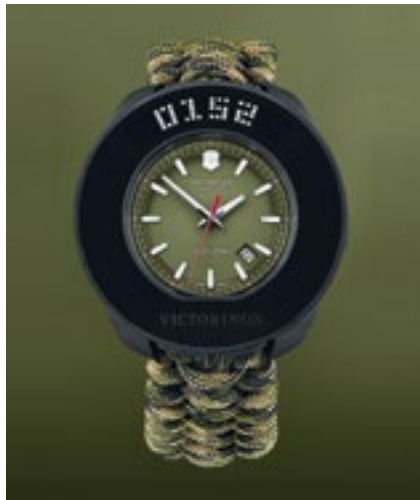


---

## Victorinox

---

Le 24 février dernier, lors du Mobile World Congress 2016 de Barcelone, la marque a dévoilé son nouvel accessoire intelligent



issu de sa collaboration avec Acer, fabricant d'ordinateurs. Les deux partenaires ont ainsi présenté un dispositif portable destiné à agrémenter le garde-temps I.N.O.X de la technologie smart. Avec ses nouvelles caractéristiques, cette montre Victorinox allie tradition intemporelle et fonctionnalités connectées.

---

## Alpina

---

Ambassadeur de la maison genevoise, l'aventurier Patrick Sweeney s'est associé à Rebecca Rusch, championne de VTT. Arborant une smartwatch signée Alpina, les deux sportifs se sont lancés en vélo à la conquête du Kilimandjaro en février dernier. Cette aventure leur a permis de récolter des fonds afin de soutenir la World Bicycle Relief, une organisation à but non lucratif qui distribue des vélos dans des zones rurales en développement afin d'aider



**Patrick Sweeney**

les entrepreneurs à accroître leur productivité, les élèves à aller plus régulièrement à l'école et les travailleurs de la santé à visiter plus de patients. A ce jour, l'institution a offert quelque 275'000 cycles. **o**

## In brief

---

### Gucci

---

On the occasion of a private event in Los Angeles, Gucci presented its new ambassador, Florence Welch. The musician and singer of the Florence and The Machine



**Florence Welch**

group is to become the emblem of the brand's watch and jewellery collections.

---

### Victorinox

---

On 24 February, at the Mobile World Congress 2016 in Barcelona, the Bienne-based house unveiled its new intelligent accessory produced in cooperation with Acer, the computer maker. The two partners presented a portable device designed for use with the I.N.O.X timepiece incorporating smart technology. With its new features, this Victorinox watch allies timeless tradition with connective functions.

---

### Richard Mille

---

Richard Mille, CEO of the watch brand, has officialised his new partnership with Ron Dennis, CEO of the McLaren Technology Group. For ten years, the Jura-based house, will be present alongside the Formula 1 McLaren-Honda stable. The racing drivers Fernando Alonso and Jensen Button will

each be wearing timepieces made by Richard Mille while the new MP4-31 racing car will feature a distinctive branding.



**Richard Mille, Jensen Button & Ron Dennis**

---

### HYT

---

The Neuchâtel-based house confirms its keen interest in the automobile world. Peter Hackett, the Australian racing driver, has joined the circle of friends of the brand. HYT will be keeping a close watch on the athlete's performance during the 2016 season. **»**

## Richard Mille

Richard Mille is to become official partner of the new Haas F1 Team, which is making its debut in the World Formula 1 Championship.



**Romain Grosjean**

On 20 March when the season opens, the American stable will make its first appearance at the Australian Grand Prix in Melbourne. Its drivers Romain Grosjean and Esteban Gutiérrez will strive to achieve leading places in the rankings.

## Longines

Longines continues to pay tribute to the horse racing world and is becoming the official partner and watch for the European Equestrian Federation (EEF). Last February,



**Juan-Carlos Capelli, Walter von Kaenel, Hanfried Haring & Theo Ploegmakers**

Walter Von Kaenel, CEO of the house from St Imier, Juan-Carlos Capelli, vice-chairman and international marketing director of the brand, Hanfried Haring and Theo Ploegmakers, chairman and board member of the EEF respectively, placed this new partnership which aims to promote the sports discipline in Europe on an official basis.

## HYT

On 4 February, HYT opened a new boutique in Kuala Lumpur. Located in the luxurious Starhill Gallery shopping centre, this showcase with a floor space of more than 110 m<sup>2</sup> was inaugurated in the presence of sixty carefully selected prominent guests.

## Alpina

As an ambassador of the Genevan house, the adventurer Patrick Sweeney has joined forces with mountain bike champion, Rebecca Rusch. Wearing smart watches signed by Alpina, the two athletes rode out on their cycles last February to conquer Mount Kilimanjaro. This adventure enabled them to collect funds to support World Bicycle Relief, a non-profit organization which distributes cycles in rural areas of developing countries, its aim being to help entrepreneurs increase their productivity, pupils attend school more regularly and healthcare workers visit more patients. To date, the scheme has supplied some 275,000 cycles.

## TAG Heuer

Last February, the firm from La Chaux-de-Fonds officialised its partnership with Major League Soccer and the U.S. Soccer Federation. It will be official timekeeper for the football matches. This new cooperation marked the opening of the 21<sup>st</sup> season in the United States on 6 March.

## Swatch

Last January, Swatch officialised the launch of the Freeride World Tour 2016. Beginning at Vallnord Arcalis (Andorra), this competition of the extreme will move on to Cham-



nix-Mont-Blanc (France), Fieberbrunn (Austria), Haines (United States) before ending at Verbier next April. Lovers of the high mountains will be able to admire performances by Samuel Anthamatten, Estelle Balet and Anne-Flore Marxer, member athletes of the Swatch Pro team.

## Jaermann & Stübi

Jaermann & Stübi has welcomed Ian Woosnam as a new member of its family of ambassadors. The British golfer has collaborated with the watch brand on the development of his own series of watches incorporating cases made from the golf clubs used to win the US Masters in 1991. ◦



**Ian Woosnam**



# DUBOIS DÉPRAZ

SOUS-TRAITANCE HORLOGÈRE

## La précision n'est pas notre seul atout

*Exigence, souplesse, compétence, créativité, qualité et ponctualité en sont aussi ! Comprendre les exigences de nos clients et les aider à choisir la meilleure solution, évaluer et maintenir un maximum de souplesse dans la production et accomplir notre travail avec compétence et créativité, respecter délais et engagements, voilà quelques atouts qui font le renom de Dubois Dépraz depuis plus d'un siècle.*

*Fournisseur d'entreprises et groupes industriels renommés. Dubois Dépraz est établie en Suisse dans le Jura Vaudois situé au coeur de l'arc Horloger, position idéale pour tous ses partenaires !*

### USINAGE HAUTE PRECISION

- Micro-usinage CNC, fraisage, perçage, taraudage, tourbillonage, micro-alésage, contournage, diamantage
- Meulage robotisé ou manuel de surfaces fonctionnelles (lames ressort min 0.05mm)
- Micro-enfonçage (0.07 mm)
- Erosion à fil

### DECOUPAGE

- Découpage simple ou progressif
- Repassage
- Emboutissage
- Matricage
- Pliage

### ASSEMBLAGE

- Assemblage automatisé de composants horlogers
- Empierrage
- Rivetage
- Chassage

### CELLULE PROTOTYPES

- Centre d'usinage CNC (100 outils)
- Centre d'usinage CNC
- Tour CNC
- Découpage CNC, taillage, roulage et montage de pignons et roues

### TRAITEMENTS DE SURFACE

- Polissage dimensionnel
- Ebavurage
- Polissage brillant et mat
- Micro-sablage
- Mise d'épaisseur

### DECORATION

- Anglage main
- Anglage machine, anglage par brosse
- Brouillage, étirage, adouci
- Perlage, cerclage, colimaçonage
- Côtes de Genève

### BUREAU TECHNIQUE

- Etudes et développements de mécanismes compliqués
- Suivi technique et logistique par client et produits



Un siècle au service des grandes marques

DUBOIS DÉPRAZ SA  
Grand-Rue 12  
1345 LE LIEU / SUISSE  
TEL 0041 (0)21 841 15 51  
FAX 0041 (0)21 841 18 22  
EMAIL info@dubois-depraz.ch  
www.dubois-depraz.ch

DPRM SA  
Unterdorfstrasse 14  
3296 ARCH-BE / SUISSE  
TEL 0041 (0)32 679 51 51  
FAX 0041 (0)32 679 51 52  
EMAIL info@dprm.ch  
www.dprm.ch



# Vacheron Constantin Overseas: une collection dédiée aux voyageurs

Vacheron Constantin réinvente l'une de ses collections emblématiques, l'Overseas. Conçus dans un esprit d'élégance casual et de praticité, cinq nouveaux modèles incarnent l'actuelle génération de garde-temps dédiés aux voyageurs. L'ensemble des pièces est estampillé du Poinçon de Genève.

## Un peu d'histoire

Dès la fin du 19<sup>ème</sup> siècle, des garde-temps incarnant de remarquables avancées en termes d'antimagnétisme et d'étanchéité signent les prémices des montres à vocation sportive de la maison. C'est ainsi qu'un modèle créé en 1885 est conçu pour résister aux perturbations du magnétisme par l'intégration de composants en palladium, en or et en bronze. En 1898, Vacheron Constantin présente une montre de poche étanche, capable de résister à des conditions extrêmes. Les caractéristiques formelles de son robuste boîtier annoncent les contours des montres sportives contemporaines. Les années 1930 assistent à la

création de montres de forme en acier, caractérisées par une lunette et un fond vissés, ainsi que par une glace incassable en saphir. Les attributs techniques et l'allure sportive de ces garde-temps se confirment dans une esthétique mêlant boîtier de forme et lunette décagonale surmontée d'un disque rond. Cette tendance est réinterprétée quelques décennies plus tard, au cours des années 1970, avec plusieurs modèles emblématiques, dont la fameuse «222», présentée en 1977 à l'occasion du 222<sup>ème</sup> anniversaire de Vacheron Constantin. Cette montre sportive est dotée d'une lunette et d'un fond vissés garantissant une étanchéité jusqu'à 120 mètres. Conçue pour un mode de vie actif, elle inspire en 1996 la création des premiers modèles

Overseas, animés par l'esprit du voyage et l'ouverture sur le monde. Cette collection à la technicité remarquable devient rapidement une référence de la maison. Ses lignes dynamiques, sa lunette identitaire et son fond plein orné du célèbre navire trois-mâts Amerigo Vespucci invitent au voyage. Vacheron Constantin fait évoluer les codes de cette ligne au fil du temps, à l'instar du bracelet en métal qui, en 2004, arbore un motif évoquant l'emblème de la croix de Malte de la maison. En 2016, l'Overseas nouvelle vague, certifiée Poinçon de Genève, s'ancre dans le 21<sup>ème</sup> siècle.

## Signature esthétique

Fluidité et ergonomie, jeux de lumière et terminaisons délicates inscrivent les nouvelles Overseas dans un univers esthétique intemporel, mais néanmoins contemporain. Les courbes du boîtier assurent une intégration harmonieuse du bracelet, à la fois technique et esthétique. La lunette à six pans et la couronne cannelée évoquent les codes de la maison. Entre finition polie et satinée, l'ouverture arrondie plonge sur un cadran travaillé surmonté d'une glace en saphir traitée double antireflet. Recouverts d'une laque translucide bleue, argentée, beige rosée ou grise selon les modèles, qui en intensifie l'effet de profondeur, les cadrans alternent terminaisons soleillée, azurée et veloutée. Façonnés en or, les index et les aiguilles facettés luminescents font écho au filet d'or ceignant le rehaut du cadran, tandis que les chiffres arabes viennent parfaire la lisibilité. Le fond vissé rehaussé d'un verre en saphir révèle une masse oscillante en or 22 carats ornée d'une rose des vents - symbole universel indiquant les points cardinaux aux voyageurs - et parée de finitions sablée, polie et grainée.



Overseas Chronographe

---

## Confort et ergonomie

---

Dans l'esprit du voyage, les garde-temps Overseas répondent à des exigences de praticité, afin d'offrir confort et facilité d'utilisation à leur propriétaire. Ils sont dotés de mouvements mécaniques à remontage automatique qui leur offrent une généreuse réserve de marche. Cerclés d'une bague en fer doux les préservant des perturbations magnétiques, ces calibres présentent une précision et une durabilité remarquables, tandis que le boîtier au fond transparent, pour la plupart vissé, assure une étanchéité jusqu'à 50 mètres pour les modèles ultra-plats et 150 mètres pour les autres.

Les nouvelles Overseas se prêtent au jeu de la modularité avec trois types de bracelets facilement interchangeables, en acier ou métal précieux - avec système de mise à l'aise rapide pour un confort renforcé, en cuir et en caoutchouc. Un ingénieux dispositif d'interchangeabilité des bracelets et des boucles déployantes permet de les fixer sans avoir recours à un outil, tout en garantissant la même résistance qu'un bracelet fixe.

Les bracelets Overseas présentent des finitions remarquables: les versions en métal arborent un centre bombé et satiné et des angles intérieurs polis qui suggèrent des demi-croix de Malte; le bracelet en caoutchouc revêt également un motif inspiré du célèbre emblème de Vacheron Constantin; le bracelet en cuir d'alligator se termine en pointe plate avec une doublure en nubuck velouté, souligné d'un effet microperforé, alliant ainsi confort et esthétique sportive.

---

## Poinçon de Genève

---

La nouvelle collection Overseas satisfait aux critères exigeants du Poinçon de Genève, prestigieux label de qualité et d'excellence institué en 1886. Bien plus qu'une certification d'origine, il est délivré par un organisme officiel neutre et indépendant. Le Poinçon de Genève récompense des montres conçues et assemblées sur le territoire genevois, selon des critères très stricts touchant à la fois aux composants du mouvement et aux performances de la montre.

Quadruple garantie offerte au consommateur - provenance, précision, durabilité et savoir-faire horloger - le Poinçon de Genève fixe des contraintes de fabrication élevées permettant d'aboutir aux meilleurs résultats en termes de fiabilité et d'esthétique, dans le respect et la transmission des gestes traditionnels.

---

## Overseas Chronographe - Calibre 5200

---

Estampillé du Poinçon de Genève, le garde-temps Overseas Chronographe est équipé du nouveau calibre 5200, nouveau mouvement chronographe à remontage automatique développé et manufacturé par Vacheron Constantin. Fruit de cinq ans de développement, ce calibre de 263 composants est pourvu d'une roue à colonnes coordonnant les fonctions départ, arrêt et retour à zéro du chronographe, ainsi que d'un embrayage vertical le prémunissant d'un éventuel saut d'aiguille au démarrage du chronographe. Signature de ces nouveaux chronographes, la roue à colonnes est ornée d'une vis en forme de croix de Malte, emblème de la manufacture. Ce mouvement est équipé d'un double barillet qui en améliore le couple, la fiabilité et lui assure plus de 50 heures de réserve de marche. Protégé des champs magnétiques grâce à une bague en fer doux, il offre les indications heures, minutes, secondes, chronographe et date. Ces fonctions s'affichent sur un cadran argenté ou bleu, aux finitions soleillées, azurées et veloutées. En or, les index et aiguilles facettés sont recouverts de matière luminescente pour une lisibilité optimale.

Le garde-temps Overseas Chronographe est proposé dans un boîtier en acier ou en or rose 18 carats de 42,5 mm de diamètre. Ses poussoirs, couronne et fond vissés lui garantissent une étanchéité jusqu'à 150 mètres, tandis que son dos transparent révèle une masse oscillante en or 22 carats ornée d'une rose des vents. Les nouvelles références en acier sont chacune livrée avec trois bracelets interchangeables: en acier avec système d'ajustement rapide de la longueur, en caoutchouc et en cuir. Ces deux derniers sont livrés avec une boucle déployante en acier, également interchangeable. Le modèle en or rose est proposé avec deux bracelets,

l'un en cuir, l'autre en caoutchouc, tous deux adaptés à une boucle déployante en or rose interchangeable.

---

## Overseas - Calibre 5100

---

Heures, minutes, secondes, date. Ce modèle Overseas affiche les fonctions essentielles avec distinction. Logé dans un boîtier de 41 mm de diamètre en acier ou en or rose 18 carats, le nouveau calibre 5100, entièrement conçu, développé et manufacturé par Vacheron Constantin est animé de 172 composants. Il bat à la cadence de 28'800 alternances par heure, pour une confortable réserve de marche de plus de 60 heures garantie par ses deux barillets (qui assurent également la régularité du couple délivré à



**Overseas**

l'organe réglant). Le fond vissé transparent laisse voir la précieuse masse oscillante en or 22 carats, parée d'une rose des vents. Certifié du Poinçon de Genève, ce garde-temps adopte un cadran soleillé bleu ou argenté, ponctué d'aiguilles facettées et d'index en or luminescents. Antimagnétique grâce à l'anneau en fer doux entourant son mouvement et étanche à 150 mètres, ce modèle se prête à toutes les occasions, avec ses trois bracelets interchangeables: »

» en acier avec système d'ajustement rapide de la longueur, en caoutchouc et en cuir. Ces deux derniers sont livrés avec une boucle déployante en acier, également amovible. La



**Calibre 5100 recto / front**

version en or rose est montée sur un bracelet en cuir et fournie avec un second bracelet en caoutchouc ainsi qu'une boucle déployante interchangeable en or rose.

### Overseas Petit Modèle - Calibre 5300

L'Overseas Petit Modèle s'illumine de 84 diamants ronds totalisant plus d'un carat, délicatement sertis sur sa lunette à six pans. Au cœur du boîtier en acier ou en or rose 18 carats de 37 mm de diamètre bat le nouveau calibre 5300 développé et manufacturé par Vacheron Constantin. Animé de 128 composants, ce mouvement à remontage automatique propose les fonctions heures,



**Overseas Petit Modèle / Overseas Small Model**

minutes et petite seconde à 9 heures, pour une autonomie de près de deux jours. Côté cadran, l'Overseas Petit Modèle est disponible en deux teintes: beige rosé ou bleu. Une paire d'aiguilles lumineuses en or répond aux index rythmant ce visage à la lisibilité parfaite. Au dos de la montre, l'enchantement est aussi au rendez-vous avec un fond transparent révélant une masse oscillante en or 22 carats parée d'une rose des vents. Estampillé du Poinçon de Genève, l'Overseas Petit Modèle s'accompagne de bracelets interchangeables. Les modèles en acier sont livrés avec trois bracelets et une boucle déployante interchangeable. Les modèles en or rose sont livrés avec deux ou trois bracelets adaptables sur boucle déployante interchangeable ou boucle ardillon.

### Overseas Ultraplate Quantième Perpétuel - Calibre 1120 QP

La montre Overseas Ultraplate Quantième Perpétuel affiche sa complexité technique avec la sobriété et la distinction propres à la collection. Certifié Poinçon de Genève, ce garde-temps disponible exclusivement dans les boutiques de la marque abrite l'emblématique calibre Vacheron Constantin 1120 QP, mouvement mécanique à remontage automatique ultraplat doté d'un quantième perpétuel avec affichage des phases de lune. Cette fonction exige des prouesses de miniaturisation pour faire face aux irrégularités du calendrier sans requérir de correction jusqu'en 2100 et loger ses 276 composants dans une épaisseur d'à peine 4,05 mm. Battant à la fréquence de 19'800 alternances par heure, pour une réserve de marche d'environ 40 heures, le mécanisme propose les indications heures, minutes, quantième perpétuel - avec jour de la semaine, date, mois et année bissextile par compteur 48 mois - et phases de lune. Le boîtier en or blanc 18 carats de 41,5 mm de diamètre s'ouvre sur un cadran gris ponctué de légères touches de bleu, tandis que le fond en saphir révèle une masse oscillante en or 22 carats parée d'une rose des vents et de subtiles finitions. Seyante en toute occasion, cette nouvelle référence dispose d'un bracelet interchangeable en or blanc avec système de mise à l'aise, complété par deux variantes en cuir et en caoutchouc, toutes deux sécurisées par une boucle ardillon en or blanc.



**Overseas Ultraplate Quantième Perpétuel / Overseas Ultra-thin Perpetual Calendar**

### Overseas Ultraplate - Calibre 1120

La montre Overseas Ultraplate affiche une apparente sobriété. Disponible en exclusivité dans les boutiques Vacheron Constantin, ce modèle répond aux exigences du Poinçon de Genève. Son boîtier élancé en or blanc 18 carats de 40 mm de diamètre abrite le calibre 1120, un mouvement ultraplat à remontage automatique développé et manufacturé par Vacheron Constantin, doté de 144 composants et qui n'excède pas 2,45 mm d'épaisseur. Disposant d'une réserve de marche d'environ 40 heures, l'Overseas Ultraplate propose l'affichage des heures et des minutes sur un élégant cadran gris ponctué d'aiguilles facettées et d'index en or lumineux. Le dos de la montre, surmonté d'un verre en saphir, dévoile le ballet de la masse oscillante en or 22 carats ornée d'une rose des vents, alternativement polie, sablée et grainée. Montée sur un bracelet interchangeable en or blanc avec système de mise à l'aise, cette nouvelle référence est complétée de deux bracelets, l'un en cuir, l'autre en caoutchouc, chacun sécurisé par une boucle ardillon en or blanc. o



Entreprise du Patrimoine Vivant

# GAINERIE 91



LA GRIFFE DU PACKAGING

## BASELWORLD

17 - 24 mars

HALL 2.0 - Stand K10

Bâle, Suisse

## EPHJ

14 - 17 Juin

Stand R29

Palexpo Genève, Suisse

Sejac

[www.sejac.fr](http://www.sejac.fr)  
[info@sejac.fr](mailto:info@sejac.fr)  
+33 (0) 1 69 03 21 53

GAINERIE 91

[www.gainerie91.com](http://www.gainerie91.com)  
[info@gainerie91.com](mailto:info@gainerie91.com)  
+33 (0) 1 69 03 21 53



[www.packing91.ch](http://www.packing91.ch)  
[info@packing.ch](mailto:info@packing.ch)  
+41 3 27 51 22 53

## Vacheron Constantin Overseas: a collection dedicated to travellers

Vacheron Constantin is reinventing one of its iconic collections, the Overseas. Created in a spirit of casual elegance and practicality, five new models embody the current generation of self-winding timepieces inspired by the spirit of travel. All pieces bear the Hallmark of Geneva.

### A bit of history

From the late 19<sup>th</sup> century onwards, timepieces embodying remarkable breakthroughs in terms of anti-magnetism and water-resistance were the first steps towards sports-oriented watches from the maison. A model created in 1885 was designed to withstand magnetic disturbances thanks to the incorporation of palladium, gold and bronze components. In 1898, Vacheron Constantin presented a water-resistant pocket watch capable of withstanding extreme conditions. The formal characteristics of its sturdy case heralded the design of contemporary sport watches. The 1930s saw the emergence of steel «form» watches distinguished by screwed-down bezels and casebacks, as well

as by unbreakable sapphire crystals. The technical attributes and the sporty appearance of these timepieces were confirmed through an aesthetic approach combining a «form» case with a 10-sided case topped by a round disc. This trend was reinterpreted several decades later, during the 1970s, by various iconic models including the famous «222» presented in 1977 to mark the 222<sup>nd</sup> anniversary of Vacheron Constantin. This sport watch was fitted with a screwed-down bezel and caseback guaranteeing water-resistance to 120 metres. Designed to suit an active lifestyle, it inspired the 1996 creation of the first Overseas models, powered by the spirit of travel and openness to the world. This remarkably technical collection soon became a touchstone for the maison. Its dynamic lines, its signature bezel and its solid caseback adorned with a depiction of the famous Amerigo Vespucci three-masted ship are an open invitation to travel the seven seas. Vacheron Constantin has gradually developed the identify codes of this line over the years, such as the metal bracelet introduced in 2004 and featuring a motif evoking the Maltese cross brand emblem. In 2016, the new-wave, Hallmark of Geneva-certified Overseas is casting anchor in the 21<sup>st</sup> century.

### Design signature

Flowing, ergonomic lines, subtle light effects and delicate finishes place the new Overseas models firmly within a timeless yet distinctly contemporary aesthetic universe. The curves of the case ensure seamless integration with the bracelet or strap, a feature that is both technically sophisticated and aesthetically pleasing. The six-sided bezel and the fluted crown with its grooves evoke the maison design codes. The rounded, polished and satin-finished opening dips towards a refined dial topped by a sapphire

crystal glareproofed on both sides. Coated with a translucent blue, silver-toned, rosy beige or grey lacquer - depending on the model - that intensifies the depth effect, the dials alternate between sunburst, snailed and velvety finishes. The gold luminescent faceted hands and hour-markers echo the gold frame surrounding the inner bezel ring, while the Arabic numerals ensure optimal readability. The screwed-down caseback fitted with a sapphire crystal reveals a 22K gold oscillating weight adorned with a wind rose, a universal symbol indicating the cardinal points for travelers, and adorned with sandblasted, polished and finely grained finishes.

### Comfort and user friendliness

In keeping with the travel spirit, Overseas timepieces meet practical demands in order to guarantee their owner ideal comfort and user friendliness. They are equipped with mechanical self-winding movements ensuring a generous power reserve. Protected from magnetic disturbances by a soft iron ring, these calibres are endowed with remarkable precision and durability, while the case with a transparent and generally screwed-down caseback ensures water-resistance to 50 metres for the ultra-thin models, and to 150 metres for the others.

The new Overseas models are all about modularity, with three types of easily interchangeable stainless steel or precious metal bracelets - complete with an easy-fit system for enhanced comfort - as well as leather and rubber straps. An ingenious interchangeable device for the bracelets/straps and the folding clasp, serves to secure them in place without any need for tools, while guaranteeing the same robustness as a fixed bracelet or strap.



**Overseas Small Model / Overseas Petit Modèle**



The Overseas bracelets/straps display remarkable finishes: the metal bracelets are domed and graced with a satin-brushed finish as well as polished interior angles evoking the half Maltese Cross motif; the rubber strap also bears a motif inspired by the same famous Vacheron Constantin emblem; while the alligator leather strap has a flat tip and a velvety nubuck lining accentuated by a micro-perforated effect, hence combining comfort and sporty aesthetics.

### *The Hallmark of Geneva*

The new Overseas collection meets the demanding criteria of the Hallmark of Geneva, the prestigious label of quality and excellence instated in 1886. Standing for much more than just a certification of origin, it is issued by a neutral and independent official body. The Hallmark of Geneva rewards watches developed and assembled in Geneva according to extremely stringent criteria relating both to movement components and to the performance of the watch.

Embodying a four-fold consumer guarantee of provenance, resilience, accuracy and expertise, the Hallmark of Geneva establishes high production standards serving to achieve the best possible results in terms of reliability and aesthetics, while ensuring respect for traditional hand workmanship as well as the transmission of these skills.

### *Overseas Chronograph - Calibre 5200*

The Overseas Chronograph watch bearing the Hallmark of Geneva is equipped with Calibre 5200, the new self-winding chronograph movement developed and manufactured by Vacheron Constantin. The result of a five-year development process, this 263-component calibre is fitted with a column wheel coordinating the chronograph start, stop and reset functions, as well as a vertical coupling clutch preventing any jerking of the hand when the chronograph starts. A signature feature of these new chronographs, the column wheel is adorned with a screw shaped like the Manufacture's signature Maltese cross emblem. This movement



**Calibre 5200 back / verso**

is equipped with a twin barrel enhancing its torque and its reliability while ensuring over 50 hours of power reserve. Protected from magnetic fields by a soft iron ring, it powers the hours, minutes, seconds, chronograph and date indications. These functions are all displayed on a silver-toned or blue dial adorned with sunburst, snailed and velvety finishes. The gold faceted hands and hour-markers hands are coated with a luminescent material ensuring optimal readability.

The Overseas Chronograph comes in a stainless steel or 18K pink gold 42.5 mm-diameter case. Its screwed-down pushpieces, crown and caseback guarantee water-resistance to 150 metres, while its transparent back reveals a 22K gold oscillating weight adorned with a wind rose. The new stainless steel models are each delivered with three interchangeable bracelet/straps: a steel bracelet with an easy-fit system, along with rubber and leather straps. The two latter are fitted with an equally interchangeable stainless steel folding clasp. The pink gold model comes with two straps: one in leather and the other in rubber, both fitted with an interchangeable pink gold folding clasp.

### *Overseas - Calibre 5100*

Hours, minutes, seconds, date: this Overseas model displays essential functions with an aura of natural distinction. Nestled in a 41 mm-diameter case in stainless steel or 18K pink gold, the new Calibre 5100 entirely designed, developed and crafted by Vacheron Constantin is composed of 172 parts. It beats at the rate of 28,800 vibrations per

hour and is endowed with a comfortable more than 60-hour power reserve guaranteed by its twin barrels (ensuring the constancy of the torque delivered to the regulating organ). The transparent screwed-down caseback reveals the precious 22K gold oscillating weight adorned with a wind rose. This timepiece certified by the Hallmark of Geneva adopts a sunburst blue or silver-toned dial, swept over by gold luminescent hands and hour-markers. Anti-magnetic thanks to the soft iron ring surrounding its movement and water-resistant to 150 metres, this model lends itself to all occasions with its three interchangeable bracelet/straps: a stainless steel bracelet with an easy-fit sizing system; as well as two straps in rubber and leather respectively. The latter are supplied with an equally adjustable stainless steel folding clasp. The pink gold version is fitted with a leather strap and comes with a second rubber strap as well as an interchangeable pink gold folding clasp.

### *Overseas Small Model - Calibre 5300*

The Overseas Small Model is adorned with 84 round-cut diamonds totalling over one carat and daintily set on its six-sided bezel. At the heart of its stainless steel or 18K pink 37 mm-diameter case beats the new Calibre 5300 developed and crafted by Vacheron Constantin. This 128-part self-winding movement powers the hours, minutes and small seconds at 9 o'clock, while ensuring an approximately two-day power reserve. The Overseas small model comes with a choice of rosy beige or blue dial. A pair »



**Calibre 5300 back / verso**

» of gold luminescent hands sweep around the matching hour-markers punctuating this perfectly legible dial face. The back of the watch provides an equally enchanting sight by revealing the 22K gold oscillating weight adorned with a wind rose. Proudly bearing the Hallmark of Geneva, the Overseas small model comes with interchangeable bracelet/straps. The steel models are delivered with three interchangeable bracelet/straps and an interchangeable folding clasp, while the pink gold models come with two or three bracelet/straps that can be fitted with an interchangeable folding clasp or a buckle.

### *Overseas Ultra-thin perpetual calendar - Calibre 1120 QP*

The Overseas Ultra-thin Perpetual Calendar displays its technical complexity with the collection's characteristically understated air of distinction. This timepiece bearing the Hallmark of Geneva certification and available exclusively in Vacheron Constantin boutiques houses the emblematic Calibre 1120 QP, an ultra-thin mechanical self-winding movement equipped with a perpetual calendar complete with moon phases. This function calls for impressive feats of miniaturisation in order to adjust to calendar irregularities while requiring no adjustment until the year 2100, as



**Calibre 1120 QP front / recto**

well as to accommodate its 276 components within a space barely 4.05 mm thick. Beating at the frequency of 19,800 vibrations per hour and endowed with an approximately 40-hour power reserve, the mechanism drives the hours, minutes, perpetual calendar - with day of the week, date, month and 48-month leap-



### **Overseas Ultra-thin / Overseas Ultraplate**

year indications - as well as moon phases. The 18K white gold 41.5 mm-diameter case frames a grey dial lightly punctuated by blue accents, while the sapphire crystal caseback reveals a 22K oscillating weight adorned with a wind rose and subtle finishes. This new reference radiating a pleasing appearance in every situation is fitted with an interchangeable white gold bracelet complete with easy-fit system, complemented by two leather and rubber variations, both secured by a white gold buckle.

minutes hands sweeping over an elegant grey dial punctuated by gold luminescent faceted hands and hour-markers. The back of the watch, protected by a sapphire crystal, reveals the steady dance of the 22K gold oscillating weight adorned with a wind rose and featuring alternating polished, sandblasted and finely grained finishes. Fitted with an interchangeable white gold case with easy-fit system, this new model is complemented by two straps - one in leather and the other in rubber - secured by a white gold buckle. ◦

### *Overseas Ultra-thin - Calibre 1120*

The Overseas Ultra-thin watch exudes an aura of apparent sobriety. Available exclusively in Vacheron Constantin boutiques, this distinguished model meets the demanding Hallmark of Geneva requirements. Its slim 18K white gold 40 mm-diameter case houses Calibre 1120, an ultra-thin self-winding movement developed and manufactured by Vacheron Constantin, comprising 144 components while measuring no more than 2.45 mm thick. Endowed with an approximately 40-hour power reserve, the Overseas ultra-thin drives hours and



## HISTOIRE D'UN SUCCÈS

Développé dans les années 1930, l'amortisseur de chocs Incabloc<sup>®</sup> est basé sur un microscopique ressort d'acier dont la forme spécifique est intimement liée à diverses fonctions mécaniques. Le design génial de ce ressort-lyre<sup>®</sup> (☪) associé à un double cône de guidage, offre une réaction instantanée aux chocs de toutes ampleurs et provenant de n'importe quelle direction. Il assure ainsi une robustesse incomparable au mécanisme régulateur des montres mécaniques. Dès sa mise sur le marché, l'Incabloc<sup>®</sup> est adopté par les horlogers. Avec la forme du ressort-lyre<sup>®</sup> pour emblème, la marque s'impose rapidement comme la référence mondiale.

En 1988, suite à l'arrivée en force des mouvements électroniques où il n'y a plus de balancier à protéger, l'invention est achetée par la société qui portera son nom, INCABLOC SA. Ce pari osé sur l'avenir a permis de préserver un parc industriel, un savoir-faire d'exception et de poursuivre la fabrication du célèbre amortisseur de chocs. Pari gagné, puisqu'en 1992 la montre mécanique vit un renouveau extraordinaire et permet à Incabloc SA de se développer. L'Incabloc<sup>®</sup> a conservé toute sa valeur et sa notoriété, sa production permet à la société d'innover et d'élargir son offre. Aujourd'hui, INCABLOC SA propose des systèmes complets de raquetterie conçus en partenariat avec ses clients, leur offrant ainsi des produits complexes permettant de gagner d'importantes étapes dans la fabrication de mouvements.





## Louis Moinet

### Memoris 200<sup>ème</sup> Anniversaire

Dédiée au 200<sup>ème</sup> anniversaire de l'invention du chronographe, cette montre semble illuminer la nuit. Le fond étoilé est composé d'une platine en laiton recouverte d'un bleu translucide. Les étoiles sont façonnées individuellement au burin fixe. Ce procédé, jamais utilisé en horlogerie, donne l'illusion que certains astres sont véritablement illuminés. Le réhaut et le pont de compteurs bénéficient d'une matière translucide nouvelle qui apporte une transparence teintée de bleu profond.

### *Memoris 200<sup>th</sup> Anniversary*

Dedicated to the 200<sup>th</sup> anniversary of the invention of the chronograph, this watch seemingly illuminates the night. The star-spangled back consists of a brass bottom plate, coated in translucent blue. The stars are fashioned individually with a fixed graving tool. Never used previously in watchmaking, this process creates the illusion that some stars are genuinely illuminated. The flange and counter bridge benefit from a new translucent material which contributes transparency with a deep blue tint.

## Corum

### Bubble High Jewellery Skeleton

Lancée en 2000, la Bubble fait son grand retour avec cette édition de trois pièces uniques. Chaque montre est sertie de 131 diamants taille brillant sur le cadran, auxquels s'ajoutent les 42 gemmes de la lunette pour un total de 5,7 carats. Chaque modèle se distingue par les 12 pierres taille baguette qui forment ses index (rubis, saphirs bleus ou noirs). Sous une imposante glace saphir bat le calibre CO 055, légèrement excentré et squeletté. Les garde-temps sont dotés de bracelets en alligator au coloris assortis.

### *Bubble High Jewellery Skeleton*

Launched in 2000, the Bubble is making its big comeback with this edition of only three pieces. Each watch is set with 131 brilliant-cut diamonds on the dial, to which are added 42 gemstones on the bezel, making a total of 5.7 carats. Each model features 12 baguette-cut stones forming its pointers (rubies, blue and black sapphires). Slightly off-centre and skeletonised, the CO 055 calibre beats below an impressive sapphire crystal. The timepieces feature alligator leather straps in matching colours.





# Aerowatch

## Renaissance 7 Time Zones

S'adressant aux voyageurs ou à ceux qui communiquent avec le monde entier, ce garde-temps affiche simultanément l'heure dans sept métropoles. Logés au cœur d'un boîtier Renaissance, le mouvement a été développé sur la base d'un calibre Unitas à remontage manuel. Sur fond de cadran argenté brossé soleil, six compteurs 24 heures noirs permettent une lecture aisée des différents fuseaux horaires. A 10h, un poussoir de couleur noire permet la modification de l'heure locale indépendamment des six autres fuseaux.

## Renaissance 7 Time Zones

Targeted at travellers or those with correspondents world-wide, this timepiece simultaneously displays the time in seven metropolises. Housed in a Renaissance case, the movement was developed on the base of a Unitas manual-winding calibre. On a sun-brushed silvered dial, six black 24-hour counters make it easy to scan the seven time-zones. At 10 o'clock, a black push-piece allows local time to be adjusted independently of the other six time-zones.

# Richard Mille

## RM 50-02 ACJ

Réalisé en collaboration avec Airbus Corporate Jet (ACJ), ce tourbillon chronographe à rattrapante reprend les codes de l'aviation moderne. Sa complexité mécanique et son design s'inspirent directement des cabines d'airbus. Traités avec un revêtement utilisé en aéronautique, les ponts situés à 6h et 12h apportent plus de profondeur. Le cadran révèle des détails de cockpits, tandis que le boîtier et la lunette en titane-aluminium rappellent les courbes des hublots. En édition limitée à 30 exemplaires.

## RM 50-02 ACJ

Produced in cooperation with Airbus Corporate Jet (ACJ), this chronograph fly-back tourbillon embodies the codes of modern aviation. Its mechanical complexity and design take their inspiration directly from Airbus cabins. Treated with a coating used in aviation, the bridges at 6 and 12 o'clock add extra depth. The dial reveals cockpit details while the case and bezel, made of titanium-aluminium, recall the curvature of the aircraft windows. Limited edition of 30 pieces.





**WILLEMIN-MACODEL**  
YOUR ADVANCED MACHINING SOLUTIONS



► À DÉCOUVRIR À

**BASELWORLD**

Halle 2.0 - Stand K60

**508MT2 LINEAR**

NOUVEAU CENTRE D'USINAGE  
MULTI-PROCESS HAUTE PRÉCISION

- USINAGE À PARTIR DE BARRE
- FRAISAGE / TOURNAGE
- REPRISE AUTOMATIQUE



WILLEMIN-MACODEL SA  
CH-2800 DELÉMONT  
[WWW.WILLEMIN-MACODEL.COM](http://WWW.WILLEMIN-MACODEL.COM)



...RELIABILITY  
INNOVATION  
QUALITY

Inspired by nature...  
...perfected by Technology.

THE MAKERS OF HIGH QUALITY BRACELETS

Straps  
inspired, by the  
FW 2017  
colours

VBL, CH - Milvignes, Marketed by: Pylania.SA, Switzerland. Contact : [info@pylania.ch](mailto:info@pylania.ch)



# Schwarz Etienne

## La Chaux-de-Fonds Tourbillon TSE

Dernière création de la manufacture, cette pièce est dotée du mouvement TSE possédant un tourbillon volant à microrotor irréversible. Placé à 1h, le tourbillon flotte sur le haut du cadran, alors que la masse oscillante, située à 9h, permet une visibilité accrue du mécanisme en offrant une plongée dans les raffinements du calibre. De fabrication maison, ce dernier offre une réserve de marche de 3 jours et demi. En or rose, or gris ou acier, les boîtiers de 45 mm assurent une étanchéité jusqu'à 50 mètres.

## La Chaux-de-Fonds Tourbillon TSE

As the manufacturer's latest creation, this timepiece is fitted with the TSE movement, which incorporates a flying tourbillon with an irreversible microrotor. Located at 1 o'clock, the tourbillon floats above the top of the dial while the oscillating weight at 9 o'clock makes for even clearer visibility of the mechanism, with a plunging view of the sophisticated features of this calibre. Made in-house, the calibre has a power-reserve of 3 and a half days. The 45 mm cases made of rose or white gold or steel are water-resistant to 50 metres.

# Parmigiani Fleurier

## Tonda Chronor Anniversaire

Pour son 20<sup>ème</sup> anniversaire, Parmigiani lance une pièce d'exception, un chronographe intégré, Graal de toutes manufactures. Le mouvement manuel en or bat à 36'000 a/h, garantissant ainsi une grande précision. Aucun module additionnel: chronographe, fonction rattrapante et grande date se partagent une unique platine. Les décorations du calibre nécessitent 50 heures de travail. Les boîtiers, en or blanc ou rose, se marient à deux cadrans, blancs ou bleu roi. 25 exemplaires de chaque ligne seront édités.

## Tonda Chronor Anniversaire

To mark its 20<sup>th</sup> anniversary, Parmigiani is launching an exceptional timepiece, an integrated chronograph, the Holy Grail of every manufacturer. The hand-wound gold movement beats at 36,000 v/h, guaranteeing high precision. Additional chronograph, fly-back function and big date modules share a single bottom plate. 50 hours of work are needed to decorate the calibre. The cases in white or rose gold are matched to two dials in white or royal blue. 25 timepieces of each line will be made.





## Bvlgari

### Serpenti Incantati

Inspirée d'une broche créée dans les années 30 par les ateliers Bvlgari, cette pièce charme au premier coup d'œil. Appartenant au bestiaire romain de l'Antiquité, le serpent s'enroule, pour la première fois, autour d'un boîtier de forme ronde. Chaque partie de la tête comme du corps du reptile a été totalement redessinée, avec des lignes très contemporaines, douces et stylisées. En rubellites ou diamants, ce garde-temps, qui se décline en quatre versions, épouse à merveille les poignets féminins.

### *Serpenti Incantati*

Drawing its inspiration from a brooch created in the 1930s by the Bvlgari workshops, this piece attracts attention at the very first glance. Taken from the Roman bestiary of classical antiquity, the serpent is coiled for the first time around a circular case. Each part of the head and body of the reptile has been completely restyled with highly contemporary, soft and stylised lines. With rubellites or diamonds, this lady's timepiece, which comes in four different versions, brilliantly enhances the wearer's wrist.

## Chopard

### L.U.C Perpetual Chrono

Entièrement façonné dans un or Fairmined, le boîtier de ce modèle assure une allure sophistiquée. Destiné aux gentlemen modernes, ce chronographe à remontage manuel s'agrémente d'un quantième perpétuel. Située à midi, la grande date se complète par une indication jour/nuit et une représentation des phases de lune nécessitant une correction d'un jour tous les 122 ans. Le cadran est orné d'un motif guilloché, diffusant un jeu de lumière fascinant depuis le double guichet. Edition limitée à vingt pièces.

### *L.U.C Perpetual Chrono*

Fashioned entirely from Fairmined gold, the case of this model is perfect sophistication. Intended for the modern gentleman, this manual-winding chronograph is enhanced by a perpetual calendar. Positioned at midday, the large date is coupled with a day/night indicator and a representation of the phases of the moon that requires a one-day correction every 122 years. The dial is decorated with an engine-turned motif, diffusing a play of light from the double aperture. Limited edition of twenty pieces.





**myrox**<sup>14</sup>

le premier roulement horloger  
100% céramique

mps franchit un pas supplémentaire  
dans l'intégration de la céramique comme matériau  
pour la fabrication des roulements horlogers

Les avantages du roulement **myrox**<sup>14</sup>:

- Réduction significative du bruit
- Totalement amagnétique
- Grande longévité
- Absence de lubrifiant
- Meilleur rendement
- Masse diminuée

**MPS Micro Precision Systems AG**  
Ch. du Long-Champ 95, PO Box 8361  
2500 Biel/Bienne 8, Switzerland

T +41 32 344 43 00  
F +41 32 344 43 01  
info@mpsag.com  
www.mpsag.com

VOTRE PARTENAIRE POUR LE CONTRÔLE QUALITÉ

www.qmt.ch

part of  
**QMTgroup**

# **QMT** **Projector-100**

**NOUVEAU:**

*Équipement optique de mesure de haute précision,  
compact, simple et sans programmation*



PLATEFORME QMT



MATÉRIEL DE VISION



STATION DE VISION



APPAREILS DE MESURE



MACHINES DE TRI



**QMT**  
**Services**

CONSEIL PERSONNALISÉ  
ASSISTANCE PERFORMANTE  
FORMATION A LA CARTE

SOLUTION CLE EN MAIN  
MAINTENANCE ASSURÉE

 **qualimatest**  
SWISS TECHNOLOGY



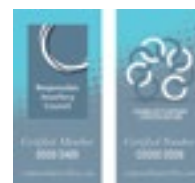
# Agosi

ALLGEMEINE SUISSE SA

Agosi est en mesure de répondre à vos demandes, de vous fournir un service et des produits correspondant à vos exigences

- » évidages – tournages de pièces
- » découpages ronds et de forme
- » étampages simples et complexes
- » fils – tubes – profilés – bandes
- » tous vos déchets traités en intégralité chez AGOSI, sans sous-traitance

N'hésitez pas à nous contacter afin que nous puissions vous renseigner sur nos tarifs avantageux et nos différents services proposés.



**Allgemeine Suisse SA**  
Rue Galilée 15 | CH-1400 Yverdon-les-Bains | Suisse  
Tél. +41 24 426 11 11 | Fax +41 24 426 11 13  
info@agosi.ch | www.agosi.ch



# Chronoswiss

## Sirius Flying Regulator

Modèle phare de la marque, la Regulator se réinvente et prend de l'altitude avec sa minuterie volante et son cadran auxiliaire affichant les heures et les secondes, flottant littéralement au-dessus du fond guilloché. Le calibre automatique C. 122 bat au cœur de cette pièce disponible avec un boîtier inox, or rose ou inox traité DLC. Le guillochage du cadran est mis en valeur par des teintes argent, noires, ou bleu nuit. Élégant, le bracelet assorti arbore un revers coloré et des coutures contrastées.

## Sirius Flying Regulator

The brand's flagship model, the Regulator, has been reinvented and scaled to new heights with its flying motion-work and auxiliary dial to show the hours and seconds, literally floating above the engine-turned back. The self-winding C. 122 calibre beats at the heart of this timepiece which is available with a stainless steel, rose gold or DLC treated stainless case. The engine-turned dial is enhanced by silver, black or midnight blue colourways. The elegant matching strap features a coloured back and contrasting stitching.

# Hublot

## Big Bang Unico Sapphire

Hublot inscrit une nouvelle fois sa maîtrise des matériaux au chapitre des premières horlogères. La carrure, la lunette et le fond du boîtier de cette pièce sont taillés dans des blocs de saphir. Seules quelques pièces formant la colonne vertébrale de la montre sont en titane (vis, couronne surmoulée de silicone et boucle déployante). Le cadran squeletté en résine transparente dévoile tous les rouages du calibre Unico HUB1242 et ses finitions. Ce garde-temps à la transparence absolue est étanche à 50 mètres.

## Big Bang Unico Sapphire

Once again, Hublot has demonstrated its mastery of materials with new watchmaking firsts. The middle part, bezel and case back of this particular piece are carved out of blocks of sapphire. Just a few components forming the spinal column of the watch are made of titanium (screws, silicon-overmoulded crown and folding clasp). The skeletonised dial in transparent resin reveals all the motion-work of the Unico HUB1242 and its finishes. This totally transparent timepiece is water-resistant to 50 metres.



**VOH**.ch



**PAViX**

Potence à poser les aiguilles  
VOH intelligente et universelle

- Sans fil
- Autonomie >8.5 H
- Traçabilité intégrale
- Jusqu'à 7 aiguilles différentes par montre
- Mémoire <999 programmes
- Temps de chargement de série <1'



[WWW.PAVIX.CH](http://WWW.PAVIX.CH)



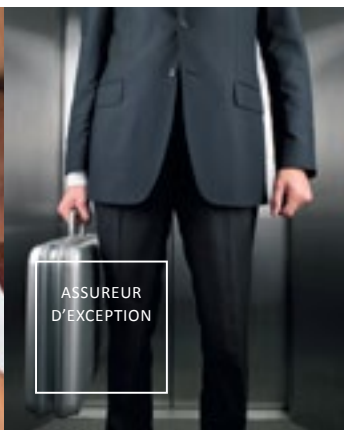
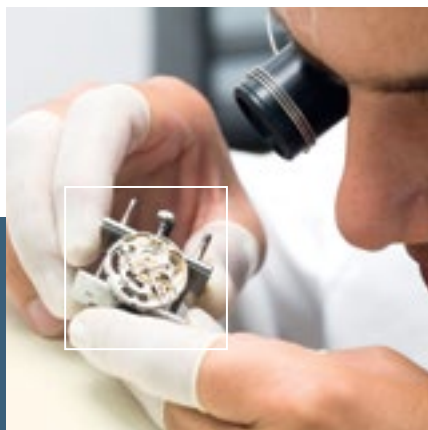
## A chaque exigence, une solution

**tsm**

ASSURANCES  
TRANSPORTS

Votre savoir faire à haute valeur ajoutée n'a pas de prix. C'est dans cet esprit que TSM assure et suit vos produits contre tous risques durant chaque transport, chaque voyage, y compris durant les présentations commerciales, events, foires ou expositions, et ce sans interruption de couverture d'assurance.

ORFÈVRE EN ASSURANCES DEPUIS 1921



ASSUREUR  
D'EXCEPTION



# Louis Vuitton

## Tourbillon Volant Poinçon de Genève

Saisissants, le vide et la transparence dominent ce garde-temps détenteur du Poinçon de Genève. Uniquement maintenu par un pont inférieur, le nouveau tourbillon de type volant effectue une rotation sur lui-même toutes les 60 secondes. A 6h, un V se révèle et souligne les lignes esthétiques de la maison. Un cadran excentré indique les heures et les minutes, sublimé par des index en forme de V. Tout en légèreté, le boîtier poli miroir, réalisé en platine 950, semble naturellement prolonger les courbes du poignet.

## *Flying Tourbillon Poinçon de Genève*

A striking void and transparency are the dominant features of this timepiece which qualifies for the Geneva Hallmark. Uniquely secured by a lower bridge, the new flying tourbillon rotates on its own axis once every 60 seconds. At 6 o'clock, a V is revealed and underscores the typical aesthetic lines of the house. An off-centre dial shows the hours and minutes sublimated by V-shaped pointers. The unusually light mirror-polished case made of 950 platinum achieves a natural extension of the wrist curves.



# Montblanc

## Collection 4810 ExoTourbillon Slim

Montblanc fête cette année son 110<sup>ème</sup> anniversaire avec une nouvelle collection 4810. L'ExoTourbillon en est issu. Cette montre surpasse les constructions traditionnelles pour deux raisons. La première tient au fait que la cage de l'ExoTourbillon est isolée du balancier, la seconde tient à sa légèreté qui améliore la précision et l'isochronisme. Le mouvement automatique MB 29.21, doté de la fonction stop secondes, affiche une épaisseur de 4,5 mm. Son barillet assure une réserve de marche de 50 heures.

## *Collection 4810 ExoTourbillon Slim*

Montblanc this year celebrates its 110<sup>th</sup> anniversary with a new 4810 collection featuring the ExoTourbillon. This watch surpasses traditional design criteria for two reasons. The first is that the cage of the ExoTourbillon is separate from the balance, while the second has to do with its lightness, a quality which improves precision and isochronism. The MB 29.21 automatic movement, featuring a stop-seconds function, has a thickness of 4.5 mm. Its barrel provides a power-reserve of 50 hours.



**MACHINES DE TRIBOFINITION, PRODUITS  
ET DÉVELOPPEMENT DE PROCÉDÉS**



En tant que fabricant de machines et de produits pour le secteur de la tribofinition de haute qualité de petites pièces de précision, Polyservice vous propose une gamme complète de prestations. Choisissez votre partenaire qui, depuis 1967, peut répondre durablement à vos exigences.

Demandez notre documentation ou contactez-nous.



**POLYSERVICE**  
LA PRÉCISION EN FINITION

POLYSERVICE SA  
Lengnaustrasse 6  
CH - 2543 Lengnau  
Tel. +41 (0)32 653 04 44  
Fax +41 (0)32 652 86 46  
info@polyservice.ch  
www.polyservice.ch

www.141.ch



SÉRIE 7000

**BASELWORLD**

HALLE 2.0 STAND H50



**EXPRIMEZ VOS TALENTS, PROFITEZ DE NOTRE EXPÉRIENCE  
GOOD WORK WITH FINEWORK**

**WATCH OUT FOR REAL QUALITY**

Nos clients pratiquent l'excellence tout comme nous. Les établis FINEWORK se distinguent par la qualité de leur finition, mais aussi par la diversité des modèles et dimensions disponibles, ainsi que par une multitude de détails et de spécialités.

[www.watchmakertable.com](http://www.watchmakertable.com)

Etablis d'horlogers & bijoutiers | Système de stockage pour fournitures | Équipement complet d'ateliers et centres SAV

**Allemand  
frères sa**

Route de Soleure 138  
CH - 2501 Biel / Bienne  
Tél : +41 (0)32 344 29 44  
[www.allemandfreres.ch](http://www.allemandfreres.ch)  
info@allemandfreres.ch



# Tissot

## Bella Ora Piccola

Ce garde-temps féminin aux notes italiennes accompagne à merveille une romantique soirée à l'opéra. Tout en rondeur, son boîtier en acier est flanqué d'une glace saphir bombée et d'une élégante couronne blanche, bleue ou noire, selon les modèles, qui lui confèrent un luxueux caractère. Sa lunette incurvée vient ponctuer une sophistication assumée qui s'exprime dans le moindre détail. Ce modèle est disponible avec un bracelet en acier, en cuir tendance classique ou à motifs en peau de serpent.

## Bella Ora Piccola

This feminine timepiece with Italian overtones is the perfect companion for a romantic night at the opera. Its generously curved steel case is flanked by a domed sapphire crystal and an elegant crown in white, blue or black, according to the model, giving the piece its luxurious character. Its curved bezel adds to the refined sophistication evident in every detail. This model is mounted on a steel bracelet, or leather straps in stylish classic or snakeskin motif versions.

# Traser

## Green Spirit

Issu de la collection Tactical, ce garde-temps bicolore offre une parfaite lisibilité tant de jour que de nuit. Le cadran et les aiguilles sont dotés de tubes fluorescents incroyablement minuscules qui offrent un éclairage nettement plus distinct que n'importe quel produit comparable. Sans pile ni source d'énergie, la technologie trigalight permet d'illuminer les pièces durant dix ans. D'un diamètre de 45 mm, cette montre est animée par un calibre à quartz Ronda 517.6 DD. Egalement disponible en Blue Infinity.

## Green Spirit

Forming part of the Tactical collection, this bi-colour watch tells the time perfectly both by day and by night. The dial and the hands are fitted with incredibly small fluorescent tubes which provide far more distinctive lighting than any comparable product. Without a battery or other energy source, trigalight technology enables the pieces to be illuminated for ten years. With a diameter of 45 mm, this watch is powered by a Ronda 517.6 DD quartz calibre. Also available in Blue Infinity.



# CSEM

## Tous vos codes d'identification au poignet

Le Centre suisse d'électronique et de microtechnique (CSEM) à Neuchâtel et l'institut de recherche Idiap à Martigny unissent leurs compétences pour propulser la jeune et prometteuse startup suisse Biowatch vers les sommets.

Le produit phare de Biowatch est un système d'identification biométrique intégré dans la boucle d'un bracelet de montre, permettant l'authentification sécurisée de la personne par détection du motif unique des veines du poignet. Les applications envisagées sont nombreuses, allant du paiement bancaire à l'ouverture d'un véhicule, et jusqu'au remplacement de tous les mots de passe utilisés quotidiennement sur un ordinateur.

Concrètement, il s'agit de réaliser un système de vision miniature et surtout extraplat, et de développer un algorithme de reconnaissance embarqué fiable.

Lorsqu'il veut pouvoir s'identifier, l'utilisateur déploie préalablement la boucle du bracelet

déploiement de la boucle. Pour une sécurisation maximale du système, l'identification est supprimée lorsque la montre est retirée du poignet.

Par la suite, lorsqu'il veut s'authentifier, l'utilisateur appuie sur un bouton de la boucle (2) qui déclenche une connexion sans fil (NFC/Bluetooth) et l'authentification cryptée a lieu. Le CSEM et l'Idiap travailleront en étroite collaboration sur le projet de recherche appliquée Biowave (BIOmetric Watch Activated by VEins) au profit de la startup Biowatch. Le CSEM aura pour tâche principale de développer la partie «hardware» qui comprend un système de vision miniature incluant une optique extraplate et des capacités de traitement de l'information embarquée.

L'Idiap mettra en place l'infrastructure de développement algorithmique (plateforme BEAT: Biometrics Evaluation And Testing) et codéveloppera avec Biowatch l'algorithme de reconnaissance des veines. Enfin, Biowatch se chargera de l'encryption et de la transmission de l'authentification, ainsi que de la partie design et packaging de son produit.

au soutien financier de la CTI (Commission pour la technologie et l'innovation), l'agence de la Confédération chargée de l'encouragement de l'innovation fondée sur la science.

L'institut de recherche Idiap est une fondation à but non lucratif spécialisée dans la recherche et le développement dans le domaine de la gestion de l'information multimédia. L'Idiap a renforcé ses liens avec l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL) au travers d'un plan de développement commun. Il compte une centaine de collaborateurs incluant des chercheurs seniors, des chercheurs, des post-doctorants, des doctorants et des visiteurs. Il est reconnu internationalement pour ses travaux en biométrie.

Biowatch est une jeune startup suisse distinguée par de nombreux prix d'innovation, dont un prix au global challenge «Future of Finance» d'UBS. Cofondée par l'inventeur de la reconnaissance par veine et par un doctorant de l'EPFL et de l'Idiap, Biowatch est régulièrement citée dans le top des startups suisses pour son produit à la croisée des chemins: biométrie, wearable et horlogerie. ◦

### ① Identification



de sa montre afin que le système acquière une image des veines du poignet (1). Une fois la boucle refermée, un algorithme de classification biométrique identifie (ou non) l'utilisateur. L'information est ensuite encryptée et conservée jusqu'au prochain

### ② Authentication



Le système sera alimenté par pile rechargeable sans fil pour une autonomie hebdomadaire et un taux de reconnaissance de 99,9% est visé.

Ce projet, prévu sur une période de 18 mois, a débuté en février 2016 et sera réalisé grâce

### Your complete ID on your wrist

The Centre suisse d'électronique et de microtechnique (CSEM) at Neuchâtel and the Idiap Research Institute in Martigny are joining forces to propel the young and promising Swiss startup Biowatch to the top.

The flagship product of Biowatch is a biometric identification system integrated into the buckle of a watchband that enables the secure authentication of a person by detecting the unique pattern of veins on the wrist. Numerous applications are possible, from bank card payments to opening a vehicle to replacing the passwords used everyday on a computer.

Specifically, this is about both building a miniature vision system that is particularly low-profile and developing a reliable recognition algorithm.

To be identified, the user first activates the watchband buckle so that the system can acquire an image of the wrist veins (1). Once the wristband is closed again, an algo-



rhythm of biometric classification confirms (or not) the user's identity. The information is then encrypted and conserved until the next deployment of the watchband. To maximize the system's security, the identification is deleted when the watch is removed from the wrist.

Subsequently, to authenticate identity, the user pushes a button on the watchband (2) that triggers a wireless connection (NFC/Bluetooth), and encrypted authentication occurs.

CSEM and Idiap are working in close collaboration on the applied research project Biowave (BIometric Watch Activated by VEins) for the benefit of the startup Biowatch. CSEM's main task will be to develop the hardware, comprised of a miniature vision system including extra-slim optics and the capacity to process embedded information. Idiap is putting in place the algorithmic development infrastructure (BEAT platform: Biometrics Evaluation and Testing) and is co-developing the vein recognition algo-



rhythm with Biowatch. Finally, Biowatch will handle encryption and transmission of the authentication as well as the design and packaging of its product.

Powered by a wireless rechargeable battery that lasts a solid week, the system is targeting a recognition rate of 99.9%.

This project, scheduled over 18 months, starts up in February 2016 and is being produced with the financial support of CTI (Commission for Technology and Innovation), the federal agency responsible for the promotion of science-based innovation.

The Idiap Research Institute is an independent, nonprofit, research foundation affiliated with the Ecole polytechnique fédérale de

Lausanne (EPFL). Its activities encompass basic research and development in the areas of multimedia information management, perceptual and cognitive systems, social media, biometric person recognition, multimodal information interfaces, and large scale machine learning.

Biowatch is a young Swiss startup many times awarded for its innovation, including a prize at the global challenge UBS «Future of Finance». Co-founded by the inventor of vein recognition and a PhD candidate from EPFL and Idiap, Biowatch is regularly cited among the top Swiss startups thanks to its product at crossroads: biometrics, wearable and Swiss watch industry. ◦

## Watches&Wonders

### La manifestation devient biennale

Les maisons exposantes de Watches&Wonders ont décidé de poursuivre l'aventure en Asie une année sur deux. La manifestation

devient donc une biennale, avec un prochain rendez-vous pris du 27 au 30 septembre 2017 au Hong Kong Convention and Exhibition Center (HKCEC).

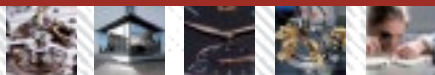
En organisant Watches&Wonders à Hong Kong en 2013, le Comité des exposants du Salon international de la haute horlogerie

(SIHH) a mis sur pied la première manifestation du genre en Asie destinée au client final et à la presse asiatique. Une aventure audacieuse couronnée de succès. Lors de sa dernière édition en septembre 2015, ce salon a accueilli plus de 20'000 visiteurs, dont 800 journalistes en provenance »





Des travaux de prémontage des sous-ensembles à ceux de terminaison des montres complètes, nous maîtrisons toute la gamme des opérations de la chaîne d'assemblage (T0 à T3).



ASSEMBLAGE DE MOUVEMENTS ET DE MONTRES DEPUIS 1982

2345 Les Breuleux/Suisse T 032 959 18 18 www.mercier-sa.ch

*Mercier SA*  
SAVOIR-FAIRE HORLOGER

 **Watch-Web.ch**  
Le moteur de recherche horloger

Retrouvez tous les acteurs du monde horloger.

Présentez votre entreprise en ligne facilement, clairement et développez votre réseau professionnel.

Découvrez nos abonnements sur mesure



Inscrivez-vous sur  
[www.watch-web.ch](http://www.watch-web.ch)

» de tout le continent asiatique, soit une croissance de 25% par rapport à l'année précédente. En trois éditions seulement, Watches&Wonders s'est imposé comme le rendez-vous incontournable de la haute horlogerie en Asie Pacifique.

Fort de ce premier succès mené sur le continent asiatique, les organisateurs de Watches&Wonders ont décidé d'étudier les possibilités de dupliquer ce concept dans d'autres régions du monde, en alternance avec Hong Kong. Raison pour laquelle la manifestation horlogère devient biennale et sa quatrième édition se déroulera donc à Hong Kong du 27 au 30 septembre 2017. ◦

### *Watches&Wonders becomes a biennial*

The exhibiting maisons have decided that Watches&Wonders will continue its successful run in Asia every other year, making it a biennial. The next edition will be from September 27<sup>th</sup> to 30<sup>th</sup> 2017 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre (HKCEC). When the Salon international de la haute horlogerie (SIHH) Exhibitors Committee organised Watches&Wonders in Hong Kong in 2013, it created the very first exhibition of fine watches in Asia for end customers and the Asian press. An adventure that has been

crowned with success. The latest edition of the fair, in September 2015, welcomed more than 20,000 visitors including 800 journalists from across the continent, an increase of 25% on the previous year. In just three editions, Watches&Wonders has emerged as the must-see event for Fine Watchmaking in the Asia-Pacific region.

Building on this success in Asia, the organisers of Watches&Wonders will examine possibilities for duplicating the concept in other world regions, alternating with Hong Kong. That's why the manifestation becomes a biennial and its fourth edition will therefore take place in Hong Kong from September 27<sup>th</sup> to 30<sup>th</sup> 2017. ◦

## M.A.D Gallery

### *Quand l'art cinétique joue avec la géométrie*

La M.A.D Gallery de MB&F présente les œuvres d'art cinétique de Jennifer Townley. Jouant avec les formes géométriques, ces structures mobiles et silencieuses séduisent et invitent à la réflexion.

Captivée par la façon dont les machines mécaniques peuvent convertir des mouvements circulaires simples en motifs chaotiques complexes, l'artiste néerlandaise trouve également leur solidité et leur apparente immortalité passionnantes. Un ensemble de rouages propulse ses sculptures géométriques dans un univers dans

lequel l'art n'est pas seulement fait pour être vu mais aussi pour être ressenti.

Quel que soit l'angle et la distance depuis lesquels on les regarde, ces œuvres séduisent et intriguent, tout en étant particulièrement intéressantes pour les passionnés d'horlogerie. L'exposition est ouverte jusqu'au 11 juin prochain. ◦

### *When kinetic art plays with geometry*

The M.A.D Gallery of MB&F is showing kinetic art works by Jennifer Townley. Playing on geometrical shapes, these silent mobile structures are particularly



attractive and invite reflection on the part of the observer.

Captivated by the way in which mechanical machines are able to convert simple circular movements into complex chaotic motifs, the Dutch artist is also fascinated by their solidity and apparent immortality. A set of gear wheels propels her geometrical sculptures into a universe in which art is not made just to be seen but also to be felt.

Whatever the angle and distance from which they are viewed, these works captivate and intrigue the viewer; they are also of particular interest to devotees of watchmaking. The exhibition will be open until 11 June. ◦





## Décolleteuses CNC

**Une famille de machines CNC multi-axes pour l'usinage de pièces complexes dans les domaines de l'horlogerie, du médical, du dentaire et de la microtechnique.**

Dernière innovation après les **métafil D10** et **D13**, la décolleteuse **métafil D3R** est une machines CNC multi-axes de haute précision, entièrement développée et construite en Suisse dans nos ateliers de Lajoux. Compactes et simples d'utilisation, nos machines offrent un accès rapide à toutes leurs fonctions grâce à une CN très conviviale et d'origine suisse.

Notre entreprise, à l'origine de nombreuses innovations depuis 50 ans, est également un partenaire solide pour le développement de vos solutions sur mesure dans les secteurs suivants:

- ◆ Machine de décolletage pour pièces complexes
- ◆ Machine d'assemblage et de chargement
- ◆ Machine transfert linéaire ou transfert rotatif
- ◆ Travaux de modification, amélioration ou maintenance.

**Venez découvrir la précision de nos décolleteuses** à l'occasion d'une démonstration personnelle. Demandez un rendez-vous avec Pierre Rom par e-mail: [info@metafil.ch](mailto:info@metafil.ch)



**métafil | laGirolle SA**  
Route de Fonet 105, 2718 Lajoux, Suisse  
T +41 (0)32 484 70 70, [www.metafil.ch](http://www.metafil.ch)

## INFOSUISSE

Actif dans les domaines suivants :

- RENSEIGNEMENTS SUR LES ENTREPRISES ET LES INDIVIDUS
- CONSEIL EN MARQUES - DESIGNS - BREVETS
- REDACTION DE CONTRATS
- RECOUVREMENTS DE CREANCES
- CONSEIL PREVENTIF
- MESURES PROVISIONNELLES - SEQUESTRES
- MEDIATION ET ARBITRAGE

Nous contacter :

INFOSUISSE Information horlogère et Industrielle  
Rue du Grenier 18 / 2302 La Chaux-de-Fonds  
[www.infosuisse.ch](http://www.infosuisse.ch) / Tel. +41 32 911 45 45



AUSSI A BASELWORLD  
Halle 2.0 Stand 23K

# FSRM

## Améliorer sa relation avec ses fournisseurs

Vous avez un actif dont vous n'avez pas encore réalisé le plein potentiel: vos fournisseurs! Contrairement au stéréotype de relations conflictuelles permanentes avec les fournisseurs, la méthodologie SRM (Supplier Relationship Management ou en français: gestion de relation fournisseurs) cherche à activer la valeur inexploitée de vos fournisseurs par une

approche structurée basée sur le partenariat. Le SRM fournit une palette de méthodes, de comportements et d'outils permettant d'installer des relations de partenariat avec les fournisseurs. Cette formation intensive d'une journée permettra de décrire et mettre en pratique la méthodologie SRM dans votre entreprise; de réaliser une segmentation des fournisseurs pour cibler ceux éligibles au SRM; de comprendre les aspects comportementaux pour des partenariats durables; de créer le tableau de bord SRM ou encore

de mettre en œuvre des outils simples pour suivre les relations fournisseurs.

Ce séminaire s'adresse aux directeurs et responsables achats, des acheteurs seniors et ingénieurs projet, ainsi qu'à tous ceux qui sont amenés à travailler de manière intensive avec des fournisseurs.

Donné en français par Philip E. Wilson, ce cours se tiendra le mardi 22 mars dans les locaux de la FSRM, à Neuchâtel. Prix: 640 francs. Complément d'information et inscriptions: [www.fsrn.ch](http://www.fsrn.ch).

# Cité du Temps

## Une expérience scientifique suscite créativité et dialogue

L'exposition présentée à la Cité du Temps trouve son origine dans un dispositif scientifique haut comme un immeuble de six étages, conçu avec une précision horlogère. «CMS - L'Art de la Science», de l'artiste et physicien autrichien Michael Hoch, est un dialogue vivant entre art et science. Un ensemble de photographies, collages et installations rendent hommage à toutes les personnes qui ont contribué à la mise en

place de l'expérience CMS - Compact Muon Solenoid, (Solénoïde compact pour muons) du Grand collisionneur de hadrons (LHC) du CERN, à deux pas de Genève.

L'exposition s'articule sur deux thèmes. Le premier est inspiré de la beauté symétrique du détecteur, évoquant celle du début de l'histoire de l'univers, grâce à des représentations de la matière et de l'antimatière. Le second mêle la nature, objet captivant de la recherche, à cet impressionnant appareil scientifique, induisant réflexion philosophique et questionnement.

Cette exposition est ouverte du 27 février au 10 avril 2016. A noter que Michael Hoch

et un scientifique y seront présents chaque jeudi entre 14h30 et 17h30. Contact et informations: [contact@citedutemps.com](mailto:contact@citedutemps.com).

## *A scientific experiment ignites creativity and dialogue*

The inspiration for the latest art exhibition at the Cité du Temps came from a scientific experiment the height of a six-floor building, built to the precision of the thickness of a human hair. «CMS - The Art of Science», by the Austrian artist and physicist Michael Hoch, delivers a dynamic dialogue between art and science. A combination of photography, collage and installations, it pays tribute to the thousands of people who constructed the Compact Muon Solenoid (CMS) Experiment at CERN's Large Hadron Collider (LHC) near Geneva.

Two main themes structure the exhibition's content. The first is inspired by the symmetry and beauty of the detector, which mirrors that of the early universe through a visual interpretation of matter and anti-matter. The second and complementary series interleaves the remarkable scientific tool with nature, the exquisite subject of its research, provoking philosophical reflection and enquiry.

This exhibition is open from 27 February to 10 April 2016. Both the artist and a scientist will be present each Thursday from 2.30pm to 5.30pm. For further information: [contact@citedutemps.com](mailto:contact@citedutemps.com).



# Statistiques de l'hébergement touristique

## Recul des nuitées en décembre et en 2015

L'hôtellerie a enregistré en Suisse 35,6 millions de nuitées en 2015, ce qui représente une baisse de 0,8% (-305'000 nuitées) par rapport à l'année 2014. La demande étrangère génère 19,6 millions de nuitées, soit une diminution de 1,7% (-331'000 nuitées). L'année 2015 a été marquée par l'abandon du taux plancher entre le franc suisse et l'euro. Cette mesure a certainement influencé la demande étrangère, notamment européenne. Les hôtes suisses affichent 16,1 millions de nuitées, soit un résultat stable (+0,2% / +26'000 nuitées).

Au cours de l'année 2015, les hôtes indigènes affichent un résultat stable (+26'000 nuitées / +0,2%) par rapport à 2014. Du côté des visiteurs étrangers, la demande du continent européen s'est caractérisée par une diminution de 1,2 millions de nuitées (-9,3%). Avec un total de 11,8 millions de nuitées en 2015, il faut remonter à l'année 1958 pour retrouver un résultat inférieur pour la clientèle européenne. L'Allemagne accuse une forte diminution de 541'000 nuitées (-12,3%), soit le recul absolu le plus

important de tous les pays de provenance. Des baisses prononcées ont aussi été observées pour les Pays-Bas (-98'000 nuitées / -14,4%), la France (-83'000 / -6,2%), l'Italie (-77'000 / -7,6%) et la Belgique (-59'000 / -9,5%). La force du franc suisse par rapport à l'euro suite à l'abandon du taux plancher décidé par la Banque nationale suisse (BNS) le 15 janvier 2015 a certainement contribué à ces reculs marqués. La Russie (-164'000 nuitées / -30,7%) enregistre également un repli prononcé. La situation économique de ce pays pourrait constituer un élément explicatif de cette diminution. Le Royaume-Uni accuse, lui aussi, une baisse de nuitées (-27'000 / -1,6%).

En forte augmentation depuis 2009, le continent asiatique enregistre, en 2015, une croissance record avec 744'000 nuitées supplémentaires (+18,6%) et franchit ainsi pour la première fois le seuil de 4 millions de nuitées. L'augmentation absolue des nuitées la plus forte est générée par les hôtes de Chine (sans Hong Kong) avec 344'000 nuitées supplémentaires (+33,3%). Suivent les Pays du Golfe (+159'000 nuitées / +20,6%), l'Inde (+107'000 / +22,0%) et la République de Corée (+54'000 / +20,5%). En revanche, le Japon accuse un repli de 45'000 nuitées

(-10,3%). Le continent américain enregistre une hausse de 4,7% (+109'000 nuitées). Parmi les pays de ce continent, les Etats-Unis affichent une augmentation de 94'000 nuitées (+5,7%). Les continents africain et océanique enregistrent des hausses respectives de 21'000 (+7,5%) et 11'000 nuitées (+3,4%).

Au niveau des régions touristiques, sept régions sur quatorze enregistrent des baisses de nuitées. Les Grisons enregistrent la diminution absolue la plus importante (-335'000 / -6,6%). Suivent le Valais (-149'000 / -3,8%) et le Tessin (-133'000 / -5,7%). Arrive ensuite la Suisse orientale (-93'000 / -4,7%). En revanche, les régions urbaines tirent leur épingle du jeu avec, en tête, la région zurichoise (+208'000 nuitées / +3,9%). De même, la région bâloise (+22'000 nuitées / +1,5%) et Genève (+13'000 / +0,5%) présentent des résultats en hausse. La région Lucerne / Lac des Quatre-cantons (+152'000 unités / +4,4%), ainsi que l'Oberland bernois (+38'000 / +1,0%) enregistrent également des progressions.

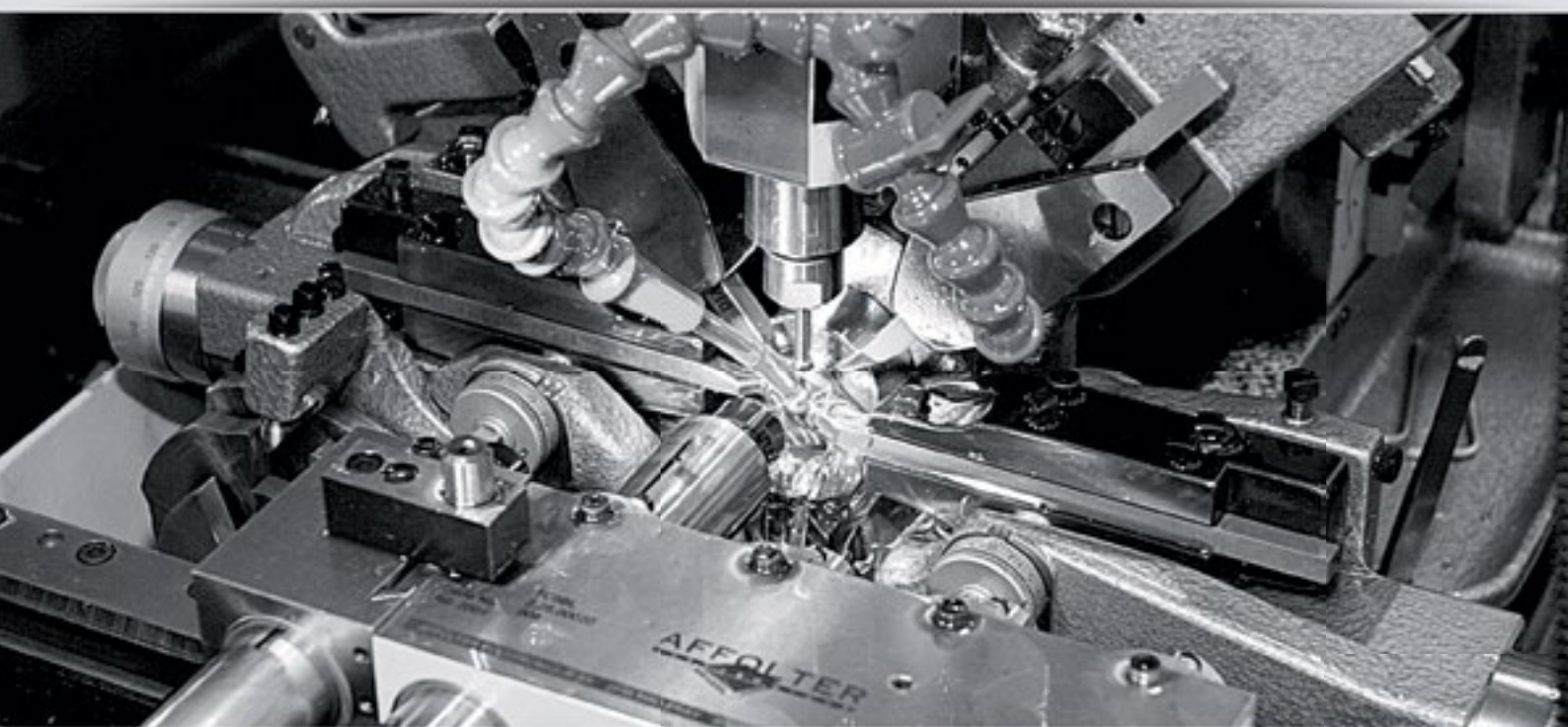
En décembre 2015, l'hôtellerie a enregistré en Suisse 2,5 millions de nuitées, ce qui représente une diminution de 5,6% »





SINCE 1919

LA PARFAITE MAÎTRISE DU ROUAGE D'HORLOGERIE



COMPÉTENCE ■

SAVOIR-FAIRE ■

QUALITÉ ■

**AFFOLTER**  
AFFOLTER PIGNONS SA

[www.affoltergroup.ch](http://www.affoltergroup.ch)





# Contrôle ébat du balancier Höhenspielkontrolle der Unruhe

Relsys



**sans contact – précis – rapide**  
**kontaktlos – genau – schnell**

LECUREUX SA CH-2503 Biel Bienne – [www.lecureux.ch](http://www.lecureux.ch)

- Modes d'emploi et garanties
- Brochures de petits formats
- Traductions dans toutes les langues
- Prépresse multimédia
- Dorure à chaud, relief
- Cartonnage fin
- Papeterie

## L'imprimeur des horlogers!

**Imprimerie Anderegg Graphic**  
Rue de Longeau 10  
2501 Bienne  
[www.anderegg-graphic.ch](http://www.anderegg-graphic.ch)

Tél. +41 32 342 49 61  
Fax +41 32 342 51 40  
[secretariat@anderegg-graphic.ch](mailto:secretariat@anderegg-graphic.ch)

**ZIEGLER**  
International Freight Forwarders

Vos biens entre de bonnes mains, dans le monde entier.

Transport terrestre et fret maritime.  
Fret aérien et logistique.

Ziegler (Schweiz) AG  
Frachtgebäude  
4030 Basel-Flughafen  
Tél. +41 61 325 29 07  
Fax +41 61 325 29 96  
[info@ziegler.ch](mailto:info@ziegler.ch)  
[www.ziegler.ch](http://www.ziegler.ch)



» (-147'000 unités) par rapport à décembre 2014. Les hôtes indigènes génèrent 1,2 million de nuitées, ce qui correspond à une baisse de 1,4% (-16'000 nuitées). Les visiteurs étrangers affichent 1,3 million de nuitées, soit un recul de 9,1% (-131'000 nuitées). Les conditions d'enneigement peu favorables du mois de décembre peuvent notamment expliquer ce résultat.

Au niveau des pays de provenance étrangers, ce sont les visiteurs venus d'Allemagne qui affichent la plus forte diminution absolue, soit une baisse de 61'000 nuitées (-18,8%) par rapport à décembre de l'année précédente.

Suivent les hôtes des Pays-Bas avec un recul de 14'000 nuitées (-23,4%) et ceux de Russie avec une diminution de 12'000 nuitées (-28,8%). La Belgique arrive ensuite avec une baisse de 7'700 nuitées (-15,0%). Quant aux visiteurs des Pays du Golfe, ils enregistrent l'augmentation absolue la plus prononcée, soit 7'400 nuitées supplémentaires (+26,4%). Suivent les hôtes des Etats-Unis avec une croissance de 3'500 nuitées (+3,8%) et ceux d'Inde (+1'800 nuitées / +12,1%).

En ce qui concerne les régions touristiques, dix régions sur quatorze enregistrent des reculs de nuitées en décembre 2015 par

rapport à décembre 2014. Les Grisons affichent la plus grande diminution absolue, soit un recul de 76'000 nuitées (-14,7%). Le Valais accuse une baisse de 26'000 nuitées (-7,4%), suivi par l'Oberland bernois (-16'000 unités / -7,0%) et la région bâloise (-14'000 / -11,6%). En revanche, la région lémanique (Vaud) affiche la hausse absolue la plus marquée avec 6'500 nuitées supplémentaires, ce qui représente une augmentation de 3,8%. Arrive ensuite la région zurichoise avec une progression de 6'100 unités (+1,5%).

## Population active au 4<sup>ème</sup> trimestre 2015

### Hausse du nombre d'actifs occupés

Le nombre d'actifs occupés en Suisse a progressé de 0,5% entre le quatrième trimestre 2014 et le quatrième trimestre 2015. Sur la même période, le taux de chômage a augmenté de 4,1 à 4,7%. L'Union européenne a vu son taux de chômage diminuer de 10,0% à 9,1%.

En Suisse, 5,004 millions de personnes étaient actives et occupées au quatrième trimestre 2015, soit 0,5% de plus qu'au quatrième trimestre 2014. Parmi celles-ci, le nombre d'hommes a augmenté de 0,4% et le nombre de femmes de 0,7%. Après correction des variations saisonnières, cet-

te évolution s'élève à 0,3% entre le troisième et le quatrième trimestre 2015.

Entre le quatrième trimestre 2014 et le quatrième trimestre 2015, le nombre de travailleurs de nationalité étrangère a progressé de 2,3% à 1,535 million, alors que celui des travailleurs de nationalité suisse a légèrement diminué (-0,2% à 3,470 millions). La main-d'œuvre a augmenté le plus fortement chez les frontaliers (livret G: +3,8%), suivis des titulaires d'une autorisation de séjour (livret B ou L, en Suisse depuis 12 mois ou plus: +2,5%) et des détenteurs d'un permis d'établissement (livret C: +2,1%). Le nombre d'actifs occupés titulaires d'une autorisation de courte durée a en revanche baissé (livret L, en Suisse depuis moins de 12 mois: -2,3%).



## Frontaliers en Suisse

### Plus de 304'000 personnes au 4<sup>ème</sup> trimestre

L'économie suisse attire toujours plus de travailleurs frontaliers. Leur nombre s'est porté à 304'100 au quatrième trimestre 2015, soit une hausse de 3,7% par rapport à la même période de 2014.

La région lémanique emploie un peu plus d'un tiers de ce total. Ainsi, quelque 112'500 salariés étrangers s'activent dans

le poumon de l'économie de cette région, ce qui correspond à une croissance de 6,3% en comparaison au quatrième trimestre 2014. La Suisse du nord-ouest, avec Bâle, suit avec environ 69'000 frontaliers. Plus d'un travailleur sur quatre se rend dans le seul canton du Tessin, ce qui correspond à 62'500 personnes.

Les autres régions helvétiques sont moins concernées par le phénomène. Selon l'Office fédéral de la statistique, la Suisse orientale et l'Espace Mittelland recensent

quelques 49'000 personnes, Zurich moins de 10'000 et la Suisse centrale un peu plus de 1'500 travailleurs. Pour rappel, le bilan de l'ensemble de l'année 2014 faisait état de 287'000 frontaliers, soit une progression de 3,1% sur un an. En 2013, elle était de 3,8%.

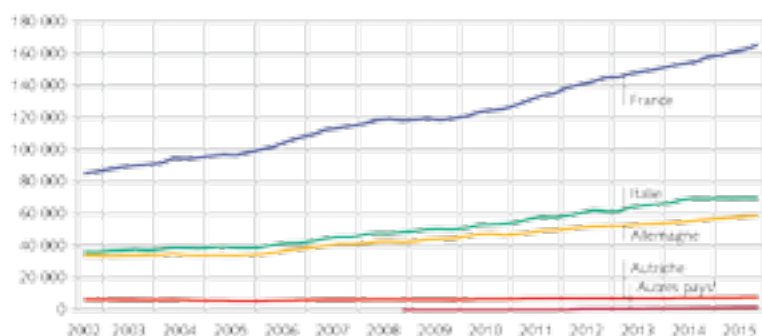
La variation est la plus importante en Suisse centrale (+11,8%), à Zurich (+7,4%), dans la région lémanique (+6,3%), en Suisse orientale (+3,8%) ainsi que sur le territoire nord-ouest (+3,7%). »

» Les Français sont les plus nombreux et représentent un peu moins d'un frontalier sur deux (165'000). Arrivent ensuite les Italiens, avec 69'500 employés, devant les Allemands (60'000). Les autres pays restent nettement en retrait.

Les hommes représentent la majeure partie des frontaliers (195'000), une hausse de 3,7%. Quant à la gent féminine, elle affiche une progression de 3,6% (109'000). Le secteur tertiaire emploie 188'000 travailleurs et le secondaire un peu plus de 114'000. Le secteur primaire reste derrière avec un total de 1'900 personnes en provenance de l'étranger.

Du côté des professions, les métiers «élémentaires» arrivent en tête (55'000), mais devancent de peu les «intermédiaires»

Frontaliers étrangers selon le pays de résidence



1. Y compris la Principauté de Liechtenstein: 379 personnes au 4<sup>e</sup> trimestre 2015

Source: OFS - Statistique des Frontaliers (STAF)

(51'000). On compte 44'300 professionnels de l'industrie et de l'artisanat et 43'000 employés actifs dans les services et

le commerce. On recense 36'000 collaborateurs des métiers intellectuels et scientifiques et 21'400 cadres et dirigeants. o

## Annuaire et Mémento statistiques suisses

### Les éditions 2016 sont arrivées

Les éditions 2016 de l'Annuaire et du Mémento statistiques de la Suisse sont sorties de presse. Ces deux publications de l'Office fédéral de la statistique éclairent les mille et une facettes de l'économie et de la société helvétique.

L'Annuaire présente sur 616 pages des informations détaillées sous forme de textes, de diagrammes et de tableaux, traitant ainsi les informations en les plaçant dans un contexte plus large. Rédigés en allemand et en français, les chapitres sont accompagnés d'illustrations. Les principaux résultats sont également résumés en italien et en anglais.

A l'occasion de l'élection du nouveau Parlement suisse de 2015, la traditionnelle annexe cartographique est consacrée cette année à ce thème politique. Une série de cartes aux



échelles des cantons et des districts présente les résultats des principaux partis ainsi que les taux de variation et de participation.

Tout comme l'Annuaire, le Mémento statistique de la Suisse 2016 s'articule autour des 21 thèmes traitant de la statistique publique. Sur 52 pages, il se compose de textes courts, de tableaux synthétiques et de nombreux graphiques. Un tableau comparatif présente les principaux indicateurs statistiques de la Suisse et de neuf pays de l'Union Européenne. Edité en français, en allemand, en italien, en romanche ainsi qu'en anglais.

L'Annuaire statistique de la Suisse 2016 est au prix de 120 francs et peut être commandé à NZZ Libro, Buchverlag Neue Zürcher Zeitung, Postfach, 8021 Zurich ou à l'adresse [order@bfs.admin.ch](mailto:order@bfs.admin.ch). Quant au Mémento statistique de la Suisse 2016, il est disponible gratuitement à l'adresse [order@bfs.admin.ch](mailto:order@bfs.admin.ch) ou par téléphone au 058 463 60 60. o

## En bref

### Prix Gaïa

Créé par le Musée international d'horlogerie (MIH) en 1993, le Prix Gaïa a pour mission

de distinguer des personnalités qui ont contribué ou contribuent encore à la notoriété de l'horlogerie, de son histoire, de sa technique ou de son industrie. Afin d'offrir au jury une large palette de prétendants à cette distinc-

tion, le MIH fait appel à toutes propositions de candidatures, basées sur un bref dossier de présentation à remettre jusqu'au 21 mars prochain ([mih@ne.ch](mailto:mih@ne.ch)). La remise des prix se tiendra le jeudi 22 septembre 2016 au MIH.

---

## MIH

---

Chaque mois, le Musée international d'horlogerie invite les visiteurs à découvrir, autour des objets de la collection, douze person-

nages historiques ayant joué un rôle prépondérant dans le développement de l'horlogerie. Chaque premier mercredi du mois (12h15 à 12h45), le «clin d'œil» est présenté par un guide ou un conservateur du musée. En avril, la thématique sera dédiée à Georges Graham.

Auteur de nombreux instruments d'astronomie, mécène de John Harrison dans la détermination de la longitude à l'aide d'une horloge de précision embarquée sur les navires, il est aussi l'inventeur de l'échappement qui porte son nom (échappement à ancre). ◦

## In brief

---

### MIH

---

Each month, the International Museum of Watchmaking invites visitors to discover, around objects from its collection, twelve historical personages who played a leading role in the development of watchmaking. On the first Wednesday of each month (from 12.15 to 12.45) the «tribute» is presented by a guide or curator of the museum. In April, the event will be dedicated to George Graham. As the creator of many astronomical instruments, patron of John Harrison who used a precision shipboard chronometer to determine longitude, he was also the inven-

tor of the escapement which bears his name (the Graham dead-beat escapement).

(mih@ne.ch). The prizes will be awarded on Thursday, 22 September 2016 at the MIH. ◦

---

### Gaïa Prize

---

Created by the International Museum of Watchmaking (MIH) in 1993, the Gaïa Prize is a distinction awarded to prominent persons who have contributed or still contribute to the prestige of watchmaking, its history, technology or industry. To give the jury a choice between a large number of candidates for this distinction, MIH is asking for nominations to be put forward in a brief presentation file which must be submitted by 21 March



## Economy watch

This service proposed by the FH to its members allows the latter to monitor the current activities of their main foreign competitors (manufacturers) and some of the world's major players in watch distribution.

The data, which is presented in summary form, covers fields such as management and organisation, products and brands sold, market share, financial results, shareholding details and companies' past perfor-



mance. Information can be consulted in full on the FH Extranet (<http://extranet.fhs.ch>). More than 50 companies are currently under the magnifying glass.

On request, the FH will gladly consider the possibility of setting up a particular watch for any companies in which you have an interest. If this is the case, do not hesitate to contact us.

# Extraits de la FOSC

## du 15 au 29 février 2016

### **Anton Pettersson - artisan d'horlogerie (rue du Puits-Godet 8, 2000 Neuchâtel)**

Nouvelle entreprise individuelle. Titulaire: Anton Sven Magnus Pettersson. But: exploitation d'un atelier d'horlogerie et mécanique de précision; toutes activités liées, notamment services, conseils, création, achat et vente. (15.2.16)

### **Baume & Mercier, Branch of Richemont International SA (Bellevue)**

Société ayant son siège principal à Villars-sur-Glâne. Les pouvoirs de Delphine Desponds Laplante sont radiés. (23.2.16)

### **Ebauches micromécanique Precitrame SA (Tramelan)**

Inscription ou modification de personnes: Martial Voumard, président du Conseil d'administration, avec signature collective à deux (précédemment: président, avec signature individuelle, directeur, avec signature individuelle); Géraldine Ryser-Voumard, membre du Conseil d'administration et déléguée, avec signature collective à deux (précédemment: administratrice, avec signature collective à deux); Laurent Robert Meier, avec signature collective à deux. (19.2.16)

### **Frères Rochat SA (Le Chenit)**

Siège transféré à Sainte-Croix. Nouvelle adresse: rue des Rasses 26, Sainte-Croix. Nouveau but: la société a pour but l'étude, la création, le développement, la fabrication, l'achat, la promotion, la distribution, la vente et le service après-vente de tous articles d'horlogerie, de bijouterie, de joaillerie ou d'objets de l'industrie du luxe et d'une manière générale toutes opérations se rattachant à ces industries, comprenant la protection, défense, usage et exploitation de tous droits de propriété intellectuelle dans quelque domaine que ce soit; acquisition, exploitation, concession et vente de licences, brevets, marques, dessins, modèles, droit d'auteur, connaissances techniques et autres valeurs immatérielles. Augmentation ordinaire du capital-actions par compensation d'une créance

de 5'023'744 francs; en contrepartie, il est remis 3'568 actions de 100 francs. Nouveau capital-actions entièrement libéré: 625'900 francs, divisé en 6'259 actions nominatives de 100 francs, avec restrictions quant à la transmissibilité selon statuts. Suppression de la clause statutaire relative à l'augmentation autorisée du capital, le délai étant écoulé. Suppression de la clause statutaire relative à l'augmentation conditionnelle du capital suite à l'extinction des droits d'option. Guy Anderson et Alessandro De Lucia ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Stéphane Velan n'est plus président. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Peter Kladny, président, Kurt Kupper, vice-président, et Alotashan Amro Abdulrahman T. (29.2.16)

### **G. Petermann (c/o Andersen Genève SA, quai du Seujet 36, 1201 Genève)**

Nouvelle entreprise individuelle. Titulaire: Gaël Petermann. But: restauration de montres, différentes créations de complications, sous-traitance pour d'autres entreprises. (16.2.16)

### **Galvaluxe Sàrl (Meyrin) Nouveau siège: rue du Pré-Bouvier 8, Satigny.**

Nouveau but: étude, recherche, création, développement, fabrication, achat, vente et service après-vente, sous-traitance; notamment traitements de surface et décorations de tous articles de bijouterie, de joaillerie, d'horlogerie et leurs composants; acquérir, détenir, administrer, vendre et négocier toutes valeurs patrimoniales, y compris brevets et autres droits de propriété intellectuelle dans quelque domaine que ce soit, achat, vente, import, export de tous types de matériaux et matériels pour l'industrie horlogère, bijouterie et toutes autres industries associées. (26.2.16)

### **GLW SA (Genève)**

But modifié: création, développement et distribution de produits de luxe, notamment de montres; importation, exportation, achat et vente d'articles de tous genres, notam-

ment d'articles de joaillerie, bijouterie, orfèvrerie, horlogerie, argenterie, diamants et autres pierres précieuses ou semi-précieuses, perles fines et de culture; création et fabrication de bijoux, taille de diamants et autres pierres précieuses ou semi-précieuses, ainsi que gravure de pierres. Les 500'000 actions d'un franc, nominatives, ne sont plus liées selon statuts. Capital-actions: 500'000 francs, entièrement libéré, divisé en 500'000 actions d'un franc, nominatives. (22.2.16)

### **InnovaTime GmbH (Seestrasse 244, 8713 Uerikon)**

Neueintragung. Statutendatum: 5. Februar 2016. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt Dienstleistungen in der Uhrenbranche im Bereich der Erstellung von Konstruktionskonzepten, Entwerfen von Uhrendesigns, Entwickeln und visuelle Darstellung von Zifferblattfunktionen. Des Weiteren agiert die Firma als Vermittlerin für den Kauf und Verkauf von Edelsteinen, diese erwirbt sie jedoch nicht selber. Stammkapital: 20'000 Franken. Gemäss Erklärung vom 5. Februar 2016 wurde auf die eingeschränkte Revision verzichtet. Eingetragene Personen: Giacomo Gervasoni, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je 1'000 Franken. (24.2.16)

### **IWC Schaffhausen, Branch of Richemont International SA (Schaffhausen)**

Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: Jenny Jane Seitner, Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Andreas Voll, stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stefan Jung, stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. (29.2.16)

### **K.O.M. Finition horlogère Sàrl (L'Abbaye)**

Rectificatif: l'inscription est rectifiée en ce sens que l'associée-gérante Malika Oukdim est titulaire de 200 parts de 100 francs (et non de 20 parts de 1'000 francs comme publié). (22.2.16) »



EPHJ



EPMT



SMT

**SALON INTERNATIONAL**  
LEADER DE LA HAUTE PRECISION  
HORLOGERIE-JOAILLERIE • MICROTECHNOLOGIES • MEDTECH

*15<sup>ème</sup> édition*

**14 - 17 JUIN 2016**  
**PALEXPO GENÈVE**

**867**  
EXPOSANTS  
EN  
2015  
**20627**  
VISITEURS



**Nous avons acquis une solide expérience au cours de nos trente années d'existence.**

Ingénieurs, techniciens et designers sont à votre service pour la réalisation de vos projets.

Prenez contact, nous nous ferons un plaisir de vous faire une offre gratuite.

### Capital Time Swiss Sàrl

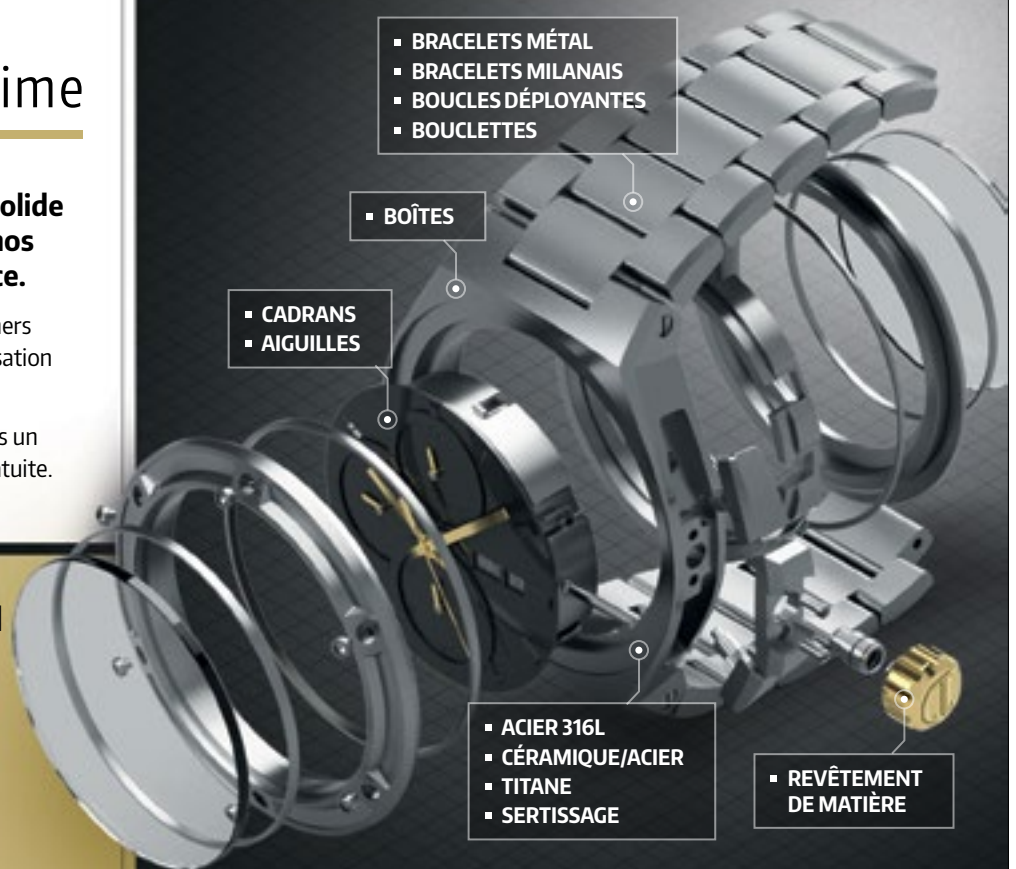
Hausmattstrasse 16,  
4710 Balsthal

T: +41 62 391 29 13

M: +41 79 332 50 86

capitaltimegmbh@bluewin.ch

[WWW.CAPITALTIMESWISS.COM](http://WWW.CAPITALTIMESWISS.COM)



BOITES DE MONTRES ET KITS SWISS MADE SUR DEMANDE

## Fusion sélective Lâser

Vers le but sans détour:  
nous fabriquons vos prototypes et  
pièces de série en métal directement  
à partir de vos données 3D.

- Pas de déformation
- Précision dimensionnelle absolue
- Formes tridimensionnelles complexes
- Acier inoxydable, acier chrome-cobalt
- Aluminium
- Titane



# A l'origine, la lumière!



eichenberger futuretech ag

eichenberger futuretech ag  
Kirchgasse 5 - case postale 164  
5734 Reinach

tél +41 (0)62 771 24 45

fax +41 (0)62 771 24 49

info@ebcasting.ch

**Kalox Sàrl (rue des Saars 95, 2000 Neuchâtel)**

Nouvelle société. Statuts du 17 février 2016. But: conception, fabrication, réparation et restauration de tous produits horlogers; import, export et commercialisation de tous biens de consommation. Prestations accessoires, droits de préférence, de préemption ou d'emption: selon statuts. Capital: 20'000 francs. Associé: Sabri Mermer, avec 200 parts sociales de 100 francs, lequel est en outre gérant avec signature individuelle. Selon déclaration du 17 février 2016, la société n'est pas soumise à un contrôle ordinaire et a renoncé à un contrôle restreint. (25.2.16)

**Manufacture des Montres Rolex SA (Bienne)**

Inscription ou modification de personne: Urs Heil, directeur, avec signature collective à deux (précédemment: directeur adjoint, avec signature collective à deux). (16.2.16)

**Manufacture Roger Dubuis Meyrin SA (rue André-de-Garrini 2, 1217 Meyrin)**

Nouvelle société. Statuts du 9 février 2016. But: étude, recherche, création, développement, fabrication, achat, promotion, distribution, vente et service après-vente de tous articles d'horlogerie, de bijouterie, de joaillerie et de tous autres objets de luxe, ainsi que toutes affaires y relatives. Capital-actions: 100'000 francs, libéré à concurrence de 50'000 francs, divisé en cinq actions de 20'000 francs, nominatives, liées selon statuts. Administration: Richard Lepeu, président, et Cédric Bossert, tous deux avec signature collective à deux. Signature collective à deux de Patrick Addor et Jean-Marc Pontroué, directeurs. Organe de révision: PricewaterhouseCoopers SA, succursale à Genève. (16.2.16)

**Michael Roth Uhrenatelier (Bachserstrasse 10, 8174 Stadel)**

Einzelunternehmen. Neueintragung. Zweck: Führen eines Uhrenateliers sowie Erbringung von damit zusammenhängenden Reparaturen. Verkauf von alten Armband- Taschen- und Grossuhren. Herstellen von Ersatzteilen und Anfertigen eigener Uhren. Eingetragene Person: Michael Roth, Inhaber, mit Einzelunterschrift. (22.2.16)

**Montres et Bijoux (Genève)**

L'association est dissoute par décision de l'assemblée générale du 26 janvier 2016. Sa liquidation est opérée sous le nom: Montres et Bijoux, en liquidation. Domicile de liquidation: c/o Philippe Brun, avocat, route des Falaises 7, Neuchâtel. Autre adresse: case postale 2613, Neuchâtel. Liquidateur: Philippe Brun lequel signe individuellement. (24.2.16)

**Neo Industry SA (Sarnen) Nouveau siège: Delémont**

Nouvelle adresse: c/o Fabrice Thüler, chemin des Finages 2, 2800 Delémont. But: administration et commerce d'immeubles, production et commerce de composants et autres produits destinés à l'industrie horlogère, ainsi que l'acquisition, l'administration et le commerce de véhicules de collection. (19.2.16)

**Noël Balanche Horloger Sàrl (Le Locle)**

Nouvelle adresse: rue des Envers 63, 2400 Le Locle. (16.2.16)

**T-4 Special Watches Sagl (Riveta da la Tor 20, 6922 Morcote)**

Nuova società. Data dello statuto: 10 febbraio 2016. Scopo: produzione, perso-

nalizzazione e riparazione di orologi ed accessori, la loro commercializzazione e promozione, anche on-line. Capitale sociale: 20'000 franchi. Prestazioni accessorie a norma di statuto. Con dichiarazione del 10 febbraio 2016 la società non è soggetta alla revisione ordinaria e rinuncia a una revisione limitata. Persone iscritte: Andrea Marzari, socio e presidente della gerenza, con firma individuale, con 10 quote da 1'000 franchi; Alessandro Poggi, socio e gerente, con firma individuale, con 10 quote da 1'000 franchi. (17.2.16)

**Time Tech SA (Haute-Sorne)**

Sitz neu: Zug. Domizil neu: c/o Treuhand von FLüe AG, Baarerstrasse 95, Zug. Zweck neu: Herstellung und Entwicklung von sowie Handel mit Uhrenbestandteilen aller Art; Aktien neu: 100 vinkulierte Namenaktien zu 1'000 Franken (bisher: 100 actions au porteur zu 1'000 Franken). Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Mit Erklärung vom 11. Februar 2016 wurde auf die eingeschränkte Revision verzichtet. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ausgeschiedene Person und erloschene Unterschrift: FFS Comptabilité & Fiscalité SA in Carouge. (26.2.16)

**Tristan Watch Group GmbH in Liquidation (Wangen-Brüttisellen)**

Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht. (19.2.16)

**Werthanor SA (Le Locle)**

Signature collective à deux a été conférée à Antony Boiteux et Olivier Pierre Despland, directeurs. (23.2.16) **o**

# Interview de Jean-Christophe Babin, CEO de Bulgari

Notre rédacteur en chef s'est entretenu avec Jean-Christophe Babin, CEO de Bulgari, à propos de la situation économique générale, du prix des montres, de la technologie connectée et de l'intégration verticale de la division Montres de Bulgari.



Paul O'Neil, 24.2.2016

**La dernière fois que nous nous sommes parlé, c'était au téléphone, pendant le SIHH 2015. Bulgari annonçait alors son programme «Bulgari Protect» de soutien aux détaillants suisses après l'abandon par la Banque nationale du taux plancher. Quels sont les résultats de ce programme?**

Le programme «Bulgari Protect» a été appliqué jusqu'en août dernier, quand le taux de change entre le franc suisse et l'euro s'est stabilisé, sans revenir toutefois à son niveau historique de 1,20 franc d'avant l'abandon du taux plancher par la Banque nationale. Le taux de change est aujourd'hui à environ 1,10 franc et, par une augmentation de nos

prix dans la zone Euro, nous sommes parvenus à aligner les prix en Suisse avec ceux de la zone Euro.

Le programme a été extrêmement bien accueilli car à l'époque, nous étions une des seules marques à avoir réagi rapidement pour l'ensemble de notre gamme de produits, et cela nous a permis de terminer l'année sur des chiffres positifs pour le marché suisse. C'est d'autant plus remarquable que 2015 fut, comme chacun sait, une année difficile pour l'horlogerie.

**Qu'en est-il du contexte économique mondial, avec une économie chinoise affaiblie, des problèmes en Russie et une désaffection des touristes?**

«Bulgari Protect» n'a pas eu qu'un impact direct sur les prix. Il a aussi eu une influence psychologique positive. Concernant nos affaires en général, le taux de croissance

lié au tourisme chinois s'est ralenti et, après les attentats de Paris, on a assisté à une chute du nombre de touristes dans des pays comme la France ou l'Italie, avec une conséquence directe pour le marché suisse aussi, puisque nombre de ces touristes passent également par la Suisse.

En outre, les contrôles douaniers en Chine ont eu un effet direct sur les ventes de certaines catégories de produits. Par exemple, les taxes douanières appliquées aux montres en Chine s'élèvent à 30%, quel que soit le pays d'achat, alors qu'elles ne sont que de 10% pour la joaillerie et la maroquinerie. Si vous y ajoutez les amendes éventuelles, cela peut faire une grosse différence sur le prix final d'une montre. La bonne nouvelle, c'est que cela booste la demande domestique en Chine, car si acheter une montre là-bas peut s'avérer un peu plus cher, on est sûr en revanche d'éviter des taxes douanières ou des amendes supplémentaires.



**Constatez-vous une concurrence sur les prix, par exemple avec les modèles Diagono Magnesium, lancés l'année passée?**

Chez Bulgari, notre attention se porte davantage sur les consommateurs que sur les prix. Nous avons effectivement la Diagono Magnesium, dont le prix des nouveaux modèles que nous présenterons à Baselworld cette année va de 4'000 à 5'000 francs, mais nous restons convaincus qu'une belle montre, avec une identité forte et un mouvement manufacture, comme l'Octo, dans un segment de prix de 7'000 à 15'000 francs, continuera de dominer le marché en termes de valeur. C'est là-dessus que nous devons nous concentrer.

**L'année passée à Baselworld, vous avez présenté la Bulgari Vault, en collaboration avec WiseKey. Votre but était-il d'éviter à tout prix de lancer une montre connectée de plus? »**





DÉCOLLETAGE PIGNONS ET ROUES  
manufacture

## Haute technologie et savoir faire

Les ateliers de DPRM mettent à votre disposition leurs compétences dans les métiers du décolletage, du taillage de roues et de pignons, de l'assemblage et des différentes décorations que nos clients horlogers exigent aujourd'hui. Partenaire de marques prestigieuses, notre entreprise est une véritable manufacture de décolletage regroupant tous les métiers périphériques à cette activité. Bénéficiant des dernières évolutions techniques dans les domaines de la production et du contrôle de qualité, la Direction, les cadres et les collaborateurs de DPRM sont à même de vous proposer des solutions à toutes vos demandes.

### DECOLLETAGE CNC ET CAMES

- Diamètre de 1 à 18 mm
- Longueur maxi 250 mm
- Taillage "traditionnel", double denture et frontal

### DECOUPAGE

- Roue laiton
- Roue acier
- Roue à bras
- Roue personnalisée

### ROULAGE

- Axe de chrono
- Pignon chaussée
- Pignon de minuterie

### ASSEMBLAGE

- Mobile de chaussée
- Roue / Pignon
- Rivetage
- Chassage

### TRAITEMENTS THERMIQUES

- Trempe, revenu, recuit
- TT (CuBe, Durnico)
- Recuit sous contrainte

### TAILLAGE

- Taillage pignon
- Taillage roue
- Taillage pignon coulant

### CELLULE PROTO

- Décolletage
- Taillage
- Roulage

### CONTROLE

- Instruments de mesures optique multi-cotes GR 20 - PR 50 - OGP
- Quick-contrôle

### TRAITEMENTS DE SURFACE

- Ebavurage
- Polissage
- Polissage dimensionnel
- Micro-sablage



La précision et la qualité sont nos objectifs principaux

DPRM SA  
 Unterdorfstrasse 14  
 3296 ARCH-BE / SUISSE  
 TEL 0041 (0)32 679 51 51  
 FAX 0041 (0)32 679 51 52  
 EMAIL info@dprm.ch  
 www.dprm.ch

DUBOIS DEPRAZ SA  
 Grand-Rue 12  
 1345 LE LIEU / SUISSE  
 TEL 0041 (0)21 841 15 51  
 FAX 0041 (0)21 841 18 22  
 EMAIL info@dubois-depraz.ch  
 www.dubois-depraz.ch



» De nouveau, nous avons d'abord pensé à nos clients - qui sont aussi des amateurs de joaillerie - et qui ont l'habitude de placer leurs bijoux et leurs montres dans des coffres. Nous avons eu l'idée de leur offrir un véritable service sous la forme d'un coffre virtuel totalement sécurisé. Il y a deux façons de gérer nos empreintes numériques aujourd'hui: la première est le stockage des données et la seconde la sécurisation de l'accès à ces données. La Bulgari Vault offre la solution pour les deux. Il y a d'abord l'espace de stockage situé dans un centre de données quelque part dans les Alpes suisses, et ensuite l'accès crypté sécurisé. Jusqu'à présent, nous étions encore en phase de test de cette technologie, mais nous allons bientôt passer à son lancement commercial. La montre elle-même a aussi passablement évolué depuis sa présentation à Baselworld l'année passée. Côté esthétique, nous voulions qu'elle se distingue davantage des autres modèles Magnesium et qu'elle ait sa propre identité. Côté technologique, nous avons procédé à de nombreux changements, mais je ne peux pas vous en dire plus pour l'instant.

#### Peut-on s'attendre à voir cette technologie appliquée à d'autres produits Bulgari?

Nous travaillons plus généralement sur l'interactivité entre le produit et le client,

que ce soit dans le domaine de la protection des données, comme avec la montre Bulgari Magnesium, ou dans celui de la communication entre le produit et son environnement. Nous menons des tests avec des produits de maroquinerie et des puces RFID (Radio Frequency Identification) et NFC (Near Field Communication) pour interagir avec le consommateur, qui peut par exemple s'informer sur le produit à partir d'un microsite, ou trouver d'autres modèles d'un sac qu'il possède déjà. Nous n'en sommes encore qu'en phase de test mais nous constatons que l'absence de métal dans la maroquinerie facilite la communication par fréquences radio et cela peut offrir un réel avantage au consommateur. Cette technologie peut s'appliquer à différents niveaux, des processus de fabrication à l'authentification, en passant par les garanties et les mises à jour.

#### Le niveau actuel d'intégration verticale des montres Bulgari vous satisfait-il?

Le projet principal s'est terminé l'année passée avec la mise en commun de tous nos savoir-faire (développement, production de composants et assemblage) au Sentier. Avec notre fabrique de boîtiers à Saignelégier et notre manufacture de cadrans à La Chaux-de-Fonds, nous disposons désormais de trois grandes bases de production, en plus de notre centre d'assemblage de Neuchâtel.

En termes de capacité de production, cette infrastructure répond parfaitement à nos besoins, car à quelques exceptions près, tous nos mouvements 3 aiguilles sont produits en interne. En revanche, nous achetons les mouvements à quartz de nos modèles féminins, ainsi que les petits mouvements mécaniques. Environ 75% des boîtiers et cadrans sont produits en interne. Nous souhaitons garder la part de 25% que nous sous-traitons, afin de conserver une certaine flexibilité, mais aussi pour stimuler notre créativité en interne.

#### Quelles sont vos perspectives pour 2016?

Ma boule de cristal ne me révèle pas grand-chose aujourd'hui; l'année vient à peine de commencer et les statistiques pour janvier 2016 n'ont même pas encore été publiées. Mais je ne m'attends pas à de grands changements, ce qui n'est pas nécessairement une mauvaise nouvelle. Ces dernières

années, les exportations sont restées à leurs plus hauts niveaux historiques. La croissance a atteint près de 2% en 2013 et 2014, et environ -3% en 2015. Que les chiffres de cette année soient de +2% ou de -2%, le marché restera quand même énorme. Certes, il est peut-être moins dynamique que les années précédentes, mais les marques qui créent des produits attrayants et ont le marketing qui va avec, peuvent compter gagner des plus grandes parts d'un marché qui reste fragmenté.



**Octo Ultranero Finissimo Tourbillon**

Pour Bulgari, cela signifie continuer de développer nos collections Lvcea et Octo. Vous avez déjà pu en constater les premiers signes au début de l'année, et vous en verrez d'autres à Baselworld. Avec la Serpenti, ces trois lignes sont les piliers de notre collection et elles ont encore beaucoup de potentiel. Lvcea et Octo, qui ont moins de six ans, sont des collections encore relativement jeunes, mais qui ont fait figure d'exemple depuis leur lancement et généré une forte demande. Si on compare avec des modèles iconiques vieux de 30 ou 40 ans, on voit bien le potentiel qu'il y a à développer ces collections. ◦



**Serpenti Tubogas**

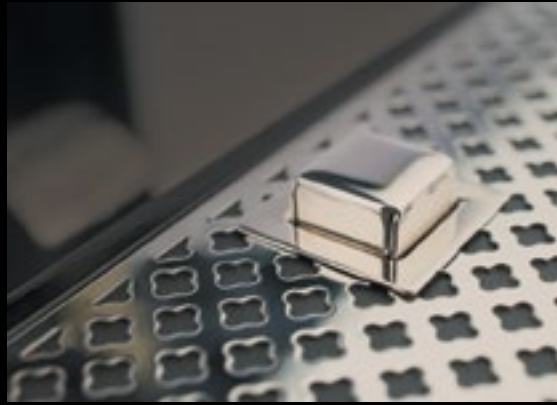


PACKAGING  
& DESIGN SA



**GAINERIE MODERNE**  
Fribourg - Suisse

Route des Fluides 2  
1762 Givisiez/Suisse  
0041 26 347 35 75  
[www.packaging.ch](http://www.packaging.ch)



STYLING  
**P-0220**<sup>®</sup>  
STYLING

Avenue de Chillon 78  
1820 Territet/Suisse  
0041 21 925 33 80  
[www.pozzo.ch](http://www.pozzo.ch)



**RS** AGENCEMENT STEINER SA

Route de la Chaux 5  
1030 Bussigny/Suisse  
0041 21 706 06 76  
[www.rs-steiner.ch](http://www.rs-steiner.ch)



**HS** Huguenin-Sandoz  
DEPUIS 1925

Avenue de la Gare 11  
2013 Colombier/Suisse  
0041 32 843 81 81  
[www.huguenin-sandoz.ch](http://www.huguenin-sandoz.ch)



# STAR MOVEMENTS



**SEED VMF 3000**  
AUTOMATIC 2 OR 3 HANDS WITH OR WITHOUT DATE



**SEED VMF 3024**  
FLYING TOURBILLON, 4HZ, ELEGANCE & SLENDERNESS



**SEED VMF 5401**  
AUTOMATIC EXTRA-THIN MICRO-ROTOR 2 OR 3 HANDS WITH DATE



**SEED VMF 5401/180**  
AUTOMATIC MICRO-ROTOR EXTRA-THIN SKELETON 2 HANDS



**NEW**  
**SEED VMF 5401/190**  
AUTOMATIC MICRO-ROTOR EXTRA-THIN SKELETON 2 HANDS & MOON PHASES

